

福音與動物

(請參閱第36頁)

# 聖徒之聲

第十五卷 第六期

一九七三年六月號



# 靈感的訊息

李海樂會長

各方各土的教友們，請你們站在各自的崗位上，唱出英國聖徒們所唱的歌聲：

「我們的工作是神的事工，不可失敗，要全心全力去做。神在我們身邊，我們無所畏懼。我們住在此，我們在此侍奉神。」

各地的忠信聖徒們，心地誠實的朋友們；實行家庭祈禱，加強家人的聯繫，使家庭中充滿愛心。

凡持有聖職的守護人，你們不可疏忽神聖的職責，即「守護教會……照護教友，使他們堅強。」（聖教20：53）

你們身為領袖者，應以全力推行，上天恩賜此時代的全部方案，以抵抗地上如土崩似的邪惡浪潮。

領袖們，增加別人的活動，以減輕你個人的重擔，這樣才對大家有益。

最要緊的，是以力量與權柄教導耶穌基督的福音，不斷的見證救主耶穌基督的神聖使命。

誠心渴求真理的朋友們，我們嚴肅的對你們作證，「藉着基督的贖罪，藉着服從福音的律法與教儀，全人類都可得救。」（本教會第三信條）這是神所授權持有生人死者的救恩權鑰的僕人所訓示的。

## 目錄

靈感的訊息，封面說明.....	封面內頁
偉人的生活.....	1
李海樂會長.....	2
譚以東會長.....	11
羅慕義墨林會長.....	18
底波拉.....	21
紙娃娃.....	23
格外的重擔.....	24
飛機師.....	26
找出兩個完全相同的小丑.....	28
一事無成.....	33
給訪問教師的幾個率直問題.....	34
福音與動物.....	36
研讀經文.....	40
述及禁食的經文.....	42
摩門幽默.....	45
香港傳道部會長來書.....	46
台灣傳道部會長來書.....	47
本地通訊.....	48

### 封面說明

本月份封面圖畫專為聖徒之聲設計。圖中農人割麥而不損及雀巢。作者裴治禮賴描寫人人應具的好生之德，可謂無微不至。參閱「福音與動物」一文（第三十六頁）。

## 聖徒之聲

第15卷第6期  
1973年6月

Voice of the Saints  
Volume 15, Number 6  
June, 1973.

Published by The Church  
of Jesus Christ of Latter-  
day Saints, 691 Nathan  
Road, Winner Mansion,  
2nd Floor, Kowloon,  
Hong Kong.

耶穌基督末世聖徒教會  
1973年註冊版權所有  
· 翻印必究 ·

耶穌基督末世聖徒教會  
一印行一

香港 九龍彌敦道 六九一號  
永如 大廈 三樓  
總會會長團

李海樂 謝以東  
羅慕義墨林

十二使徒議會

甘賓塞	洪德豪惠
彭蓀泰福	興格萊戈登
彼得生馬可	孟蓀多馬
司道達	潘培道
黎嘉蘭	艾希頓馬文
白朗壽	麥康基布司

顧問委員會

宣傳總部理事范恩斯多馬  
發行暨翻譯部理事卡爾約翰  
教會雜誌部理事顧林多爾  
教材部理事魯祿但以理

統一雜誌主筆：希勒賴理  
語言部主任：車在田  
本埠版主筆：余濟華

## 偉人的生活

### 偉

大有許多意義。世人常以名譽、地位、財富、權力、甚至僅以孚人望，來比擬一個人的偉大。可是，真正的偉大，是精神方面的，就是看他的精神能夠影响到多少人的生命。偉人的生活，是公正、廉直、服務、忠於神與真理，有決斷與自強不息的。偉人不追求榮譽，榮譽追求他們。

我們以本期大部份篇幅，刊登三位偉人的生平傳記，這三位就是耶穌基督末世聖徒教會的總會會長團——李海樂、譚以東與羅慕義墨林。三篇分別執筆寫傳記者，本身也是總會當局領袖，他們與所有記述的人有非常密切的靈性交往關係。

李會長、譚會長與羅會長三位的生活，有好幾點相同的地方。他們都出身寒微，了解貧窮的意義，明白甚麼叫掙扎餬口。他們都曾經艱苦的工作，信賴主侍奉主。另一類似點，便是他們都終生服役於人，因此，他們雖不追求榮譽，榮譽卻追求他們。

他們三位都繼承有先驅者之精神，這點也許用不着過份誇張，有些稟賦靈性力量與洞察力的第一代末世聖徒子孫，雖有傑出的先驅祖先，卻也不免踏入歧途。真正的分別是在本人自己，看他是否願意接受神的手的領導。

我們知道，你們一定高興讀到這三位偉人的生平。他們是主特別為此時期而擢升的人。他們是神的先知，我們贊助支持他們。

**李** 海樂會長的一生，從下面幾行文字中，可

以看出一個概要輪廓：一八九九年三月二

十八日，出生於愛達和州克里夫頓鎮，是李瑪龍撒母耳夫婦的六名子女之一。起初在當地進小學，後來到不遠的普里斯頓鎮入奧尼達學院，然後到亞爾彭鎮的亞爾彭師範學院，最後就讀猶他大學。十七歲時就開始教書生涯，十八歲任校長，接着在猶他州鹽湖郡兼任兩間學校的校長。一九二三年十一月十四日，與譚鳳露仙達結婚，不幸她在一九六二年九月二十四日逝世。一九六三年六月十七日，續娶姜生芬麗達貞。

一九二八至三三年，任基本出版社經理。一九三三至三七年，任鹽湖市專員公職，同時被指派為教會福利機構的總經理。一九四一年四月六日，蒙召為使徒，一九七零年一月二十三日，任十二使徒議會會長及總會會長團之第一副會長。一九七二年七月七日，蒙按立遣派為教會總會會長。

這只是他一生中的各個重點，他的生平，值得我們來詳細的談談。

這個年頭，小鎮小城不斷漸漸變大；可是，克里夫頓鎮仍然是個小鎮，因為它不在交通孔道上。不過，漸漸將有更多的人知道它，因為那是本教會第十一任會長的誕生地。

李會長的父親瑪龍撒姆耳，是從內華達州彭納卡鎮遷居克里夫頓鎮的。撒姆耳的母親（李會長的祖母），生下撒姆耳八天後去世。這個早產的嬰兒實在太弱小，戒指可以套進他的手和手臂，要用滴管來餵哺他。他的姨母住在克里夫頓，所以他十八歲時，便北上和姨母一家人住。

他在克里夫頓，結識黑髮黑眼的屏翰露易莎，後來在洛干聖殿結婚。他們的家，位於克里夫頓鎮北三里外的一條泥路邊——夏天灰塵飛揚，冬季鋪滿白雪，春秋兩季泥濘濕滑。最近的醫院和醫生，也在許多哩路之外，因此，阿姨——韓德生蘇珊，是現成的接生婦。六個兒女先後在那座房屋中出生。

從愛達和州的小農場，到最近蒙神信賴賦以耶穌基督末世聖徒教會總會會長的重大責任，是李海樂會長的一段悠長艱辛的路程。其間充滿希望、渴望、奮鬥、憂傷、苦鬥而獲的成功，及信心得到滋潤而强大。

# 李海樂會長 以示感佩

十二使徒議會  
興格萊戈登長老

三歲半時的李海樂





海樂在小鎮長大，也像其他男孩子，赤足，穿的是工人裝套褲，常在池塘中嬉水，但星期日就不可以。父親任主教團，母親在女青年協進會，安息日是神聖的。李海樂就是在巴比農場一個類似的池塘中接受洗禮。

當時，現金很少。雖然農產豐富，但是穀物洋芋不值甚麼錢。父親替別人收割、掘井、建築灌溉用的水溝，增加收入。李家的孩子們不知道他們自己窮，教會與家庭提供許多娛樂機會。家中的寶物是座鋼琴。一位蘇格蘭女士教他彈琴，非常嚴格，聽到錯誤的琴聲就要敲指頭。

海樂擅於彈琴。幼年時培養的音樂愛好，料不到後來竟使他擔任教會音樂委員會的主席。

母親常常駕着一輛小馬拉的車，接送孩子們到兩哩之外去上學。正月北風凜烈時，毫無遮護。冰雪融解時，泥濘更滑不可當。但這就是克里夫頓的生活。李會長憶述，「當時，我們有金錢買不到的一切東西。」

男孩們修畢當地學校的年級後，便離家去十五哩之外，教會在普里斯頓鎮辦的奧尼達學院攻讀。

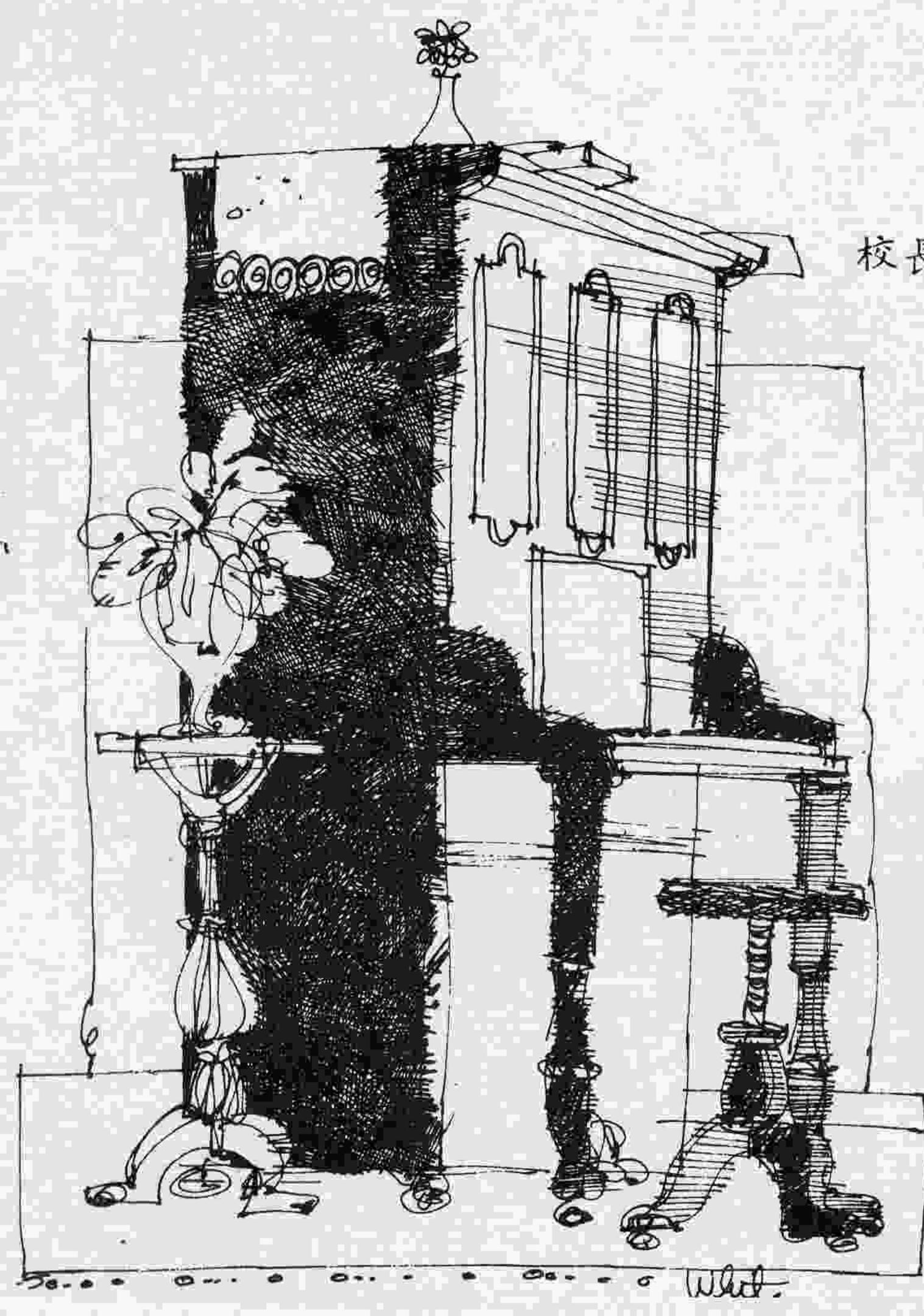
當時海樂只有十三歲，在該校認識彭蓀泰福。後來又去愛達和州另一部份上亞爾彭師範學院，十七歲時就獲得註冊教師資格，對於他自己和他一家人，那真是值得驕傲的一天。教育委員會區會當局派給他一個職位，在離克里夫頓不遠，德頓與威斯頓兩鎮之間，一間只有一個教室的銀星小學教書。週末時，他才騎馬回去十多哩遠的家。

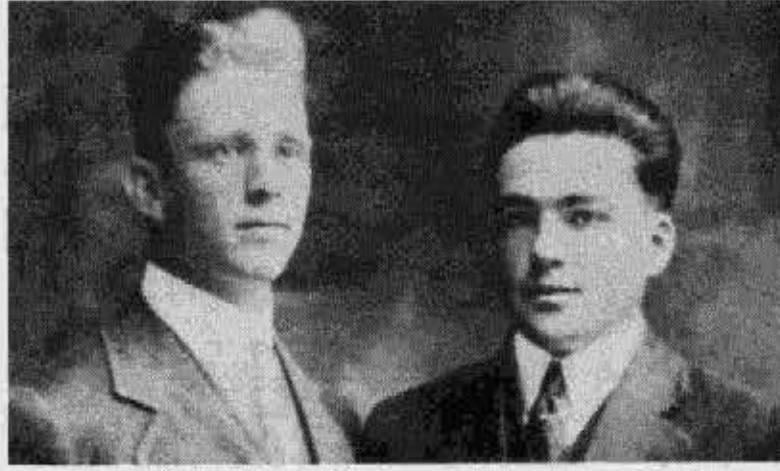
那是個實習的好機會，責任雖大，機會也多。次年，委員會任命他為擁有四間教室的牛津小學校長。這是一個十八歲男孩的大好機會。不論陰晴風雨，他每天騎馬去四哩外的學校。由於他的音樂天才與對體育運動的愛好，便在閒暇時加入當地社會的各種活動。就在那個時候，他父親擔任主教期間，海樂首次預見到後來的教會福利計劃。主教是負責照顧教友們需要的人。李主教有自己的儲物倉，那就是他自己的伙食房。晚上，家人常見他帶一袋麵粉出去，不知去送給甚麼人，因為對於那些有困難需要幫助的人名，必須保守秘密，免得他覺得難過。

主教的另一特權與責任，是推籲青年人去傳道

五歲時的李海樂（下）。

愛達和州牛津小學的十九歲  
校長李海樂。（右）





他與奧尼斯學院1915—16年辯論隊友胡佛施伯

服務。海樂二十一歲，已教書四年。郭禧伯會長召喚他去西部諸州傳道。

教會傳教士部門收藏的卷案中，有一份遞呈總會會長團的報告，是關於李長老的。日期是一九二二年十二月三十日，簽字人是尼德約翰會長。報告中述及李長老的服務時期，是一九二零年十一月十一日至一九二二年十二月十八日。之後是許多問答：資格——作為一個演講者，「非常好」；作為一個主管職員、「好」；對於福音有良好的知識嗎？「非常好」；他精力充沛嗎？「十分充沛」；他做事謹慎且有良好影響力嗎？「對」。評語：「李長老曾於一九二一年八月八日至一九二二年十二月十八

日，主管丹佛康福地區，成績優異，是一名超卓傑出的傳教士。」

當時在該傳道區中，有位來自鹽湖城的少女，譚鳳露仙達，她的朋友都認為她是愉快、樂觀、美麗，是位非凡的經文忠實讀者。李長老服務期滿回家，畧事停留，便立即去鹽湖城，找到那位他在傳道期間在遠距離下敬慕的少女，向她求愛。十一個月後，他們在鹽湖聖殿結婚。

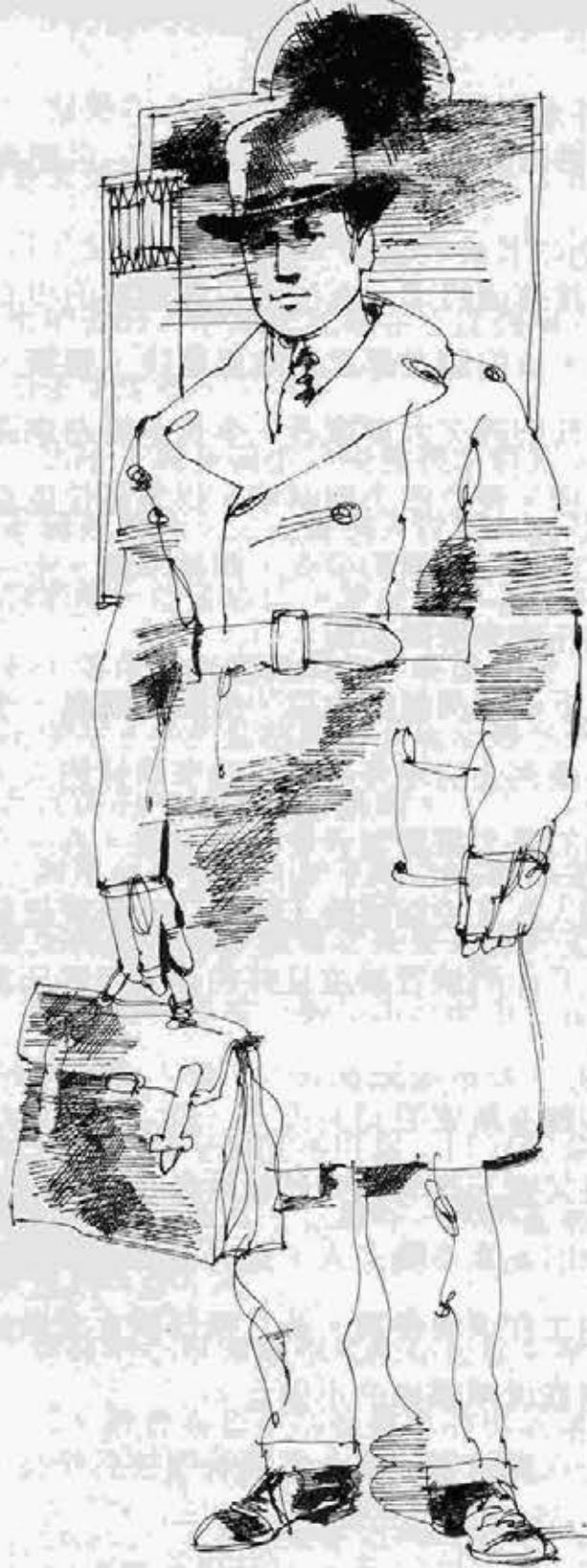
他們生下兩個美麗的女兒，海倫與瑪琳。李家是當地青年最喜去的地方。凡認識李姐妹的人，都一致敬羨她的溫文態度與善於應付困難。有一次，兩個著名的人在互相指摘時，她用一句話便使他們靜默下來：「你們儘管辯論是非曲直，可別忘記應該和善。」

瑪琳即魏金斯恩尼司夫人，於一九六六年逝世，當時她父親正在夏威夷州執行教會的一項特別工作。海倫即高茲布蘭夫人，是分會婦女會會長，在這方面的工作表現優異，並且擔任婦女會教師，以便能親自就近照顧她的小兒女。

他在十八歲時便被任命為兩所學校的校長，這

「我們有金錢買不到  
的一切東西。」





在西部諸州傳道時（1921年）的速描。↑

方面的才能再次得到重視。他在猶他大學深造後，被任命為鹽湖郡的韋第亞中學校長，後來又任韋爾遜中學校長。

夏季工作包括推銷圖書，一九二八年任職基本出版社，結果成為洛磯山區的經理。一九三二年，鹽湖城某專員逝世時，被指派繼任專員之職。後來更被選連任一屆。

婚後，他們定居先驅支聯會區域內，先後擔任教會各種職位。一九二九年，被指派為支聯會副會長。下一年，蒙召為支聯會會長時，他才不過三十歲，是教會中最年輕的支聯會會長。

繼之是世界與美國經濟不景氣，股市傾瀉，信用乾涸，銀行倒閉，儲蓄戶口遭到的損失，數以百萬計。結果是千千萬萬人失業。許多男人因多年工作積蓄完全蕩失，無以維生，因此自殺。許多家庭靠乾麵包與清水過日子，情形十分悲慘。先驅支聯會中，過半數教友失業。

對於這位年輕的支聯會會長，這是一項挑戰，極大的挑戰。當他眼見許多本來是有良好前途的驕傲男人，却落得無法維持家計時，他擔心，他憂泣，他為他們祈禱。在這樣的情形下，他獲得靈感，設立儲物倉，以集各處捐來的糧食和日用品，派給那些需要幫助的人。同時也設立工作計劃，不僅改進社會，最重要的是使男人有機會工作，以勞力所獲維持家庭。於是，拆除一間陳舊的商用房屋，把材料用來建造一所支聯會體育館，提供社交娛樂場所。



↑先驅支聯會體育館，1933年在李會長領導之下建成，1954年重新命名為李海樂館。



↑李海樂一家人1941年攝：李鳳姐妹，海倫（高茲夫人），瑪琳（魏金斯夫人），使徒李長老。

其他支聯會也紛紛照樣進行。於是，在一九三六年四月，就變成郭禧伯會長所謂之教會安全計劃，即今日之教會福利計劃。

先驅支聯會的年輕領袖李海樂，蒙召在當時艱苦情形之下，為這項新設立的機構掌舵。困難如山高，加上很難收集農地以生產食物，及製造與儲藏糧食的地方。更難應付的是人們的態度，他們批評教會之所為，認為人民福利應該是州政府份內之事。

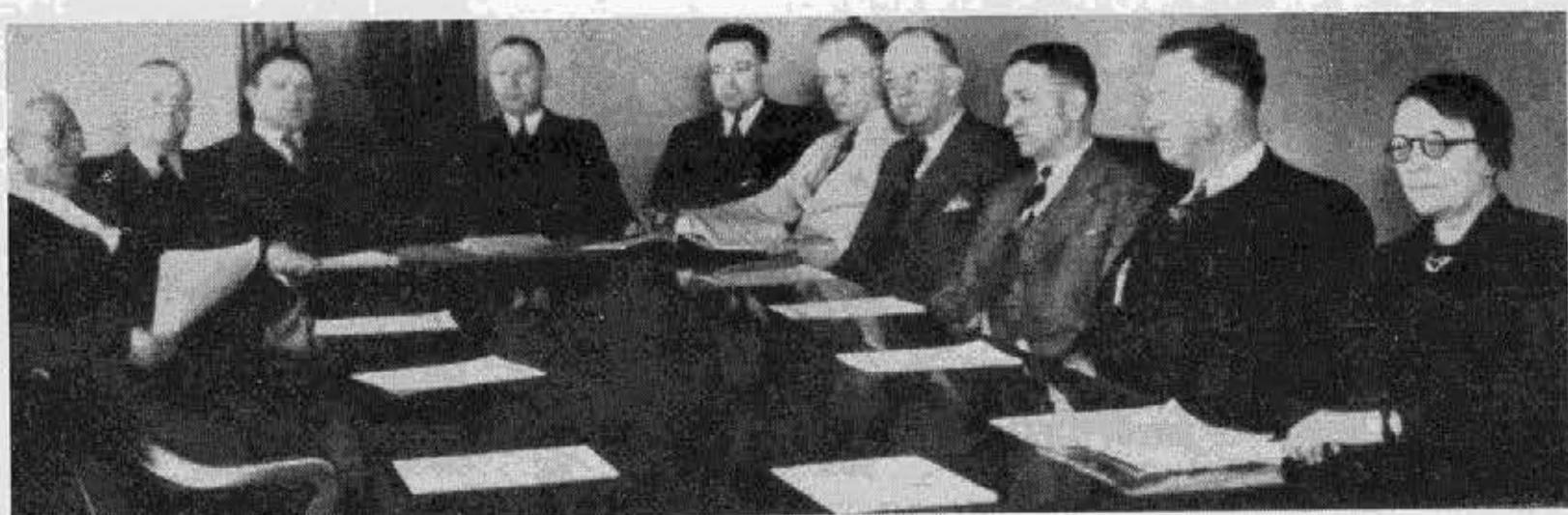
可是，藉着祈禱與說服，流汗流淚，加上他所認為是先知者的祝福，他遍訪錫安各支聯會，終於構成該項計劃，並且漸漸擴大加強。

今日教會福利計劃機構之大量資源——幾十座農場的產品，製造工廠與裝罐廠，磨粉廠與糧庫，及遍佈美國許多地方的各種工作計劃——都是當年慘淡經營的成果。政府的救濟機構經常受人批評攻擊，教會的福利計劃却贏得全世界各地人的讚許。

由於教會福利計劃肩負起救助的重擔，付稅人已節省下數以百萬計的金錢。該項計劃也曾為幾萬人設立工作，包括提供工作機會給殘廢人士，讓他們可以努力賺取生活所需。那些曾經參與計劃成為受益者的，得以保全不受「懶惰作祟與惡魔之支配」。他們的自尊心和尊嚴得以保全。還有無數非直接受



↑1938年李弟兄任教會福利委員會首任總經理，與委員會顧問們：文亞爾勃長老，包納德梅文長老，屈佐約翰長老，莫爾亨利弟兄。



↑1937年的教會福利會委員：包爾德梅文長老，傑德羅勃，莫爾亨利，萊伯克威廉，李海樂，德布內瑞德，白朗康貝爾，史提文司韋翰，主教艾希頓馬文，貝克凱。



←1934年，郭禧伯會長與先驅支聯會會長李海樂，出席當時的父子聯歡活動。

書，分授教會活動各方面的知識及教義，以建立教友們的靈性。這項工作證明了他的領導才能。他的手穩定，他立下的目標清清楚楚。整個教會因他的服務而得益。

麥基會長逝世，斯密斐亭約瑟會長繼任，李長老就成為十二使徒議會的會長，斯密會長且選他為他的第一副會長。這樣雖減去了他任主席的一些活動，但總會當局領袖仍然是追尋同樣的目標，他設立許多計劃，改進整個教會中所有教師的教導效率。還實行一項分會會長訓練計劃。世界性的傳教士計劃也大大增強。

當他不遺餘力推動這許多事工時，其他方面也表示欣佩他的行政管理才幹。他被指派為美國紅十字會管理委員會委員，又被任命為美洲正當壽險公司、聯合太平洋鐵道公司及其他許多商業機構的顧問，常與政府首長及商業、教育等各方面的名人來往。那些重視他的判斷和樂於與他交往的人，他都視為至友。猶他州的三間大學——楊百翰大學，猶他大學，猶他州立大學——都曾頒贈他榮譽博士



斯密斐亭約瑟會長與李會長。↑

學位。美國許多地方的教育家，都珍視他為最了解教育的至友。自然，一個十七歲就開始教育事業的人，對於教育確有其獨特的認識與了解。

一九七二年七月二日晚上，斯密斐亭約瑟會長安詳的逝世時，十二使徒議會毫不懷疑誰將繼任為教會的總會會長。七月七日星期五上午，他們在鹽湖聖殿的聖所中聚會，他們在那安靜神聖的地方，以謙遜的心尋求神靈的示諭。全體的內心都一致回答神靈的示諭，李海樂是主所揀選的從小就受教於復興福音的原則，經過三十一年使徒任期內的精煉，被任命為耶穌基督末世聖徒教會的會長、先知、先見與啓示者。當時在場的人都按手在他的頭上，予以按立，即如主膏立他就任此項崇高無比的召喚。

全世界各地聖徒，以信心與祈禱贊助支持他，他成為神在地上的國度中的主管大祭司。



李會長與姜生芬麗達貞姐妹在家中。↑



# 譚以東會長

## 一位公正廉直的人

十二使徒議會

白朗壽長老

無論教會內外人士，都一致敬重愛戴譚會長。看他從最樸質的環境，一步一步穩定擢升，好像主一直在照顧培養他，使他升任目前的職位，他的生成就中，早就預見到後來之偉大。

以東出生於一八九八年五月九日，是譚威廉彌敦與譚白朗莎拉的長子，他們原來是猶他州人，駕着蓬車去加拿大定居。最初的居所，是在卡司頓鎮南六哩的一個土窩。就是在山邊挖掘一個泥洞，用木柱支撑內部，以東不是在那兒出生，因為他的母親回鹽湖城與他的母親同住待產。

當時，我是個十四歲的少年，她產期已近，雖然已經請了薛浦醫生，但恐怕來不及，因為

那時交通不便，完全靠馬與小馬車。所以，我母親叫我洗擦乾淨，準備萬一需要我協助她接生。幸而，薛浦醫生即時趕到，我才鬆了一口氣。我對他的第一個印象，便是在等待幫忙時，聽到他呱呱落地的第一聲啼哭。從此之後，我們之間有密切的連繫，我本能地覺得，這是一個大有出息的孩子。



大約四歲的譚以東在卡司頓。

以東的童年很快樂，但須肩負無數責任。身為八名孩子中之長，必須為弟弟妹妹作好榜樣。可是，他承認他是一個正常的男孩子，男孩們都喜歡打架角力。一次，他那位主教父親要離家幾小時，便規定男孩們在這幾小時內應該做好的事。

父親出去後，男孩們貪開心，便去牛欄中騎小牛玩。他們玩得興高采烈，不知時間過去，直到父親回來，才發現他們沒做到應做的事。父親沒有用鞭子責打他們，不過叫以東過去，注視着他，說，「孩子，我以為可以信靠你。」

這樣的責備足夠了。從此之後，他永遠沒再要父親重覆同樣的責備。

他很小時，就學習到怎樣克服困難完成工作。他年齡過小，常常在初冬的風雪中，駕駛一輛四匹馬拉的車，運載穀麥到穀倉去。他知道農場上辛苦工作的價值，而且終生持守這項規定；不論做甚麼工作，必全力以赴。

十五歲時發生一件事，充份表現出他的個性。他騎馬牧趕牛隻時，被馬摔下地。他站起來，發現左手三隻手指在指節處折斷，指頭倒向後彎曲，中指的指骨突出皮肉之外。他一把抓着自己的手指，拉曳扯直它們，然後騎上馬去找醫生。醫生對他的勇敢大感驚訝，所有的指骨位置都對，醫生只要替他縫好皮肉就行。

他少年時就負起超越年齡的

重責。一次，他家全體患天花，只有他一個人照顧他們。一連三天兩晚，他不睡不休息，悉心照料全家。因為鄰居都怕傳染，不敢進他家的門。

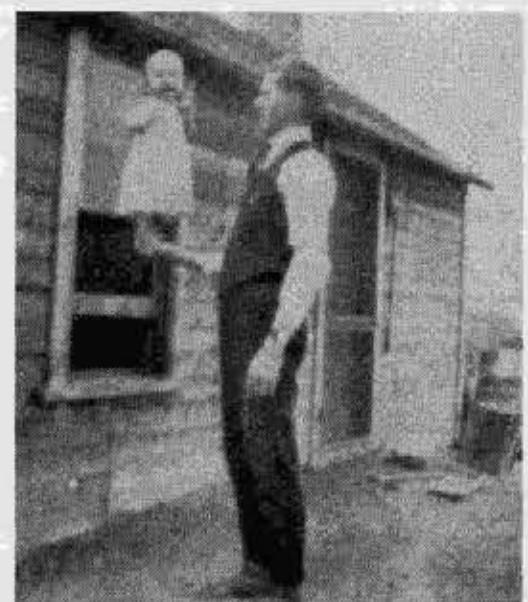
他雖然常常因為收割或農場其他工作，影響求學，但他的父母決心要他受教育。他在阿底拉小鎮讀完小學，又去雷蒙鎮讀尼德初中。然後半工半讀，在卡爾迦利師範學院讀六個月的教育課程。

一九一九年，有兩個教書職位供他選擇。一個是在離家不遠的泉山鎮，另一個離家較遠，但薪水較高。他愛家人與教會，權衡輕重、選擇了前者、在泉山鎮擔任一間有三個教室的學校的校長。

在泉山鎮，他的祈禱與夢想成真，愛上一位棕眼可愛的女教師米爾莎拉伊莎貝爾小姐。他倆於一九一九年十二月二十日結婚，當亞伯達聖殿於一九二三年落成奉獻後，他倆再在聖殿中聖合。

教書第一年，他教高小一二年級。由於泉山鎮沒有中學，他每年增闢一班，直到六個小學畢業生完成初中課程。每一年，他的學生在政府的嚴格考試中，百分之一百（只除了一個學生）及格。

一九二二年秋，以東帶着他六個初中畢業生，一同離開泉山鎮去卡司頓鎮讀高中，結果，六個學生與往昔的老師，同一班高中畢業。次年，他回去泉山鎮原來

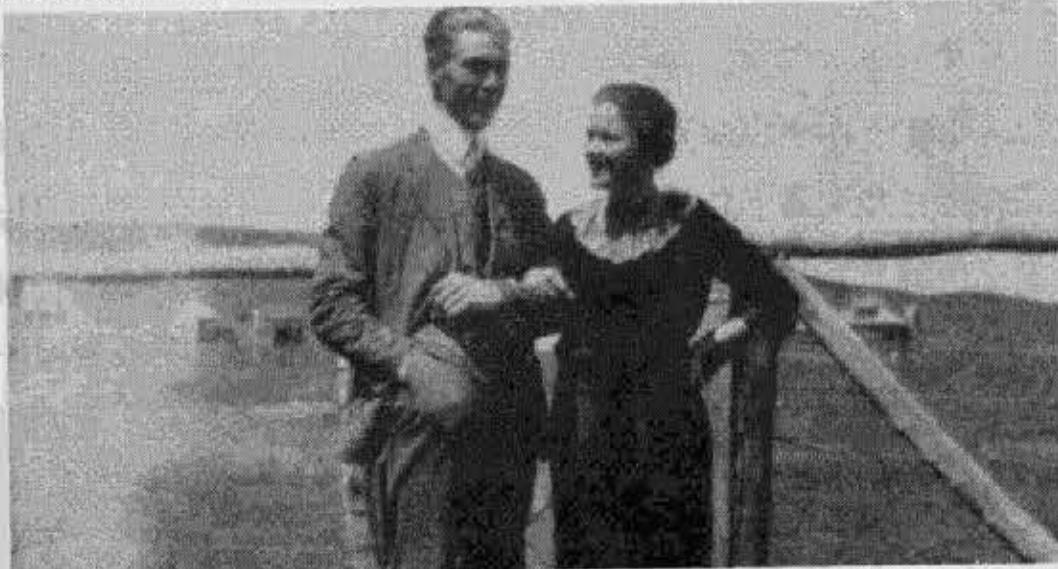


的學校教書。

當時是經濟不景氣的年頭，教師薪水少得可憐，他家要設法增加收入，於是，賣去他們唯一的資產——一架新的福特房車，用作首期付款，買下一間小雜貨店，他們一面教書，一面開店。那時候的雜貨店包羅萬象，從

布料到農具都有。雜貨店生意很好，他辭去教師職位，專心開店並兼營郵政，從泉山鎮到卡司頓鎮及利布磯鎮，他有自己的專門郵遞。

然後，他到卡司頓鎮教中學，把家庭也遷去。他在卡司頓八年，歷任鎮顧問、中學校長、

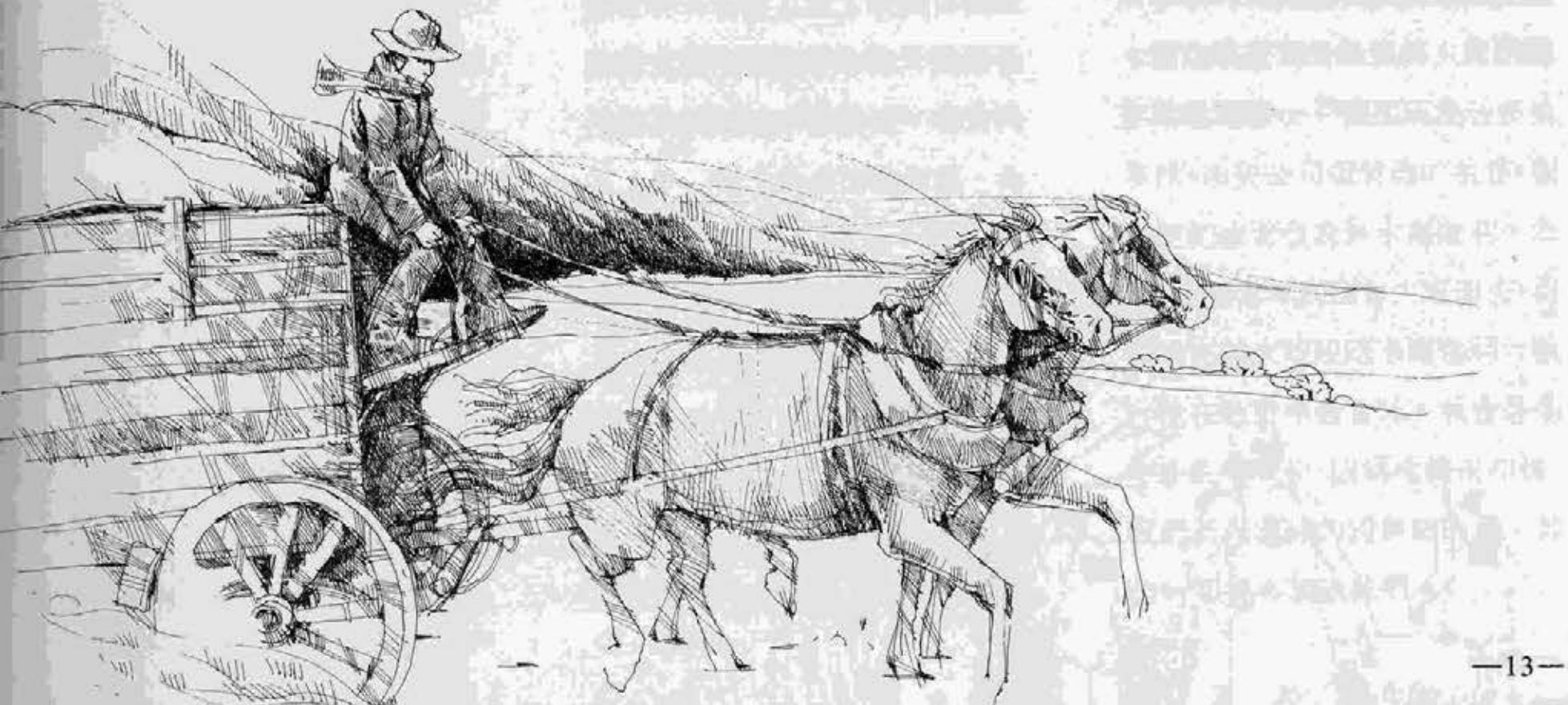


譚府的第一間住宅與第一個孩子，1921年（左圖）。譚會長夫婦婚後數月，當時倆人都在教書。

童軍教練、分會會長團的副會長，後來是卡司頓第五支會的會長。

他任分會副會長及執事定額小組的顧問時，顯出他的謙遜及領導才幹。當時，一些男孩不出席安息日聚會，他去他們各家訪問之後，才發現原來他們是沒有體面衣服穿，羞於穿着工人套裝出席聚會。一個星期日，根據他與男孩們的約定，他也穿工人套裝與他們一齊出席聖職聚會，不用說，他贏得了那些少年們的愛戴，不久他們便百分之百的活動。

當時，他為增加教書的微薄收入，便兼作保險與西裝生意。他也養乳牛，他的兩個大點的女兒，常常肩上腰上掛滿牛奶瓶，在風雪中蹣跚前進，往各處派送

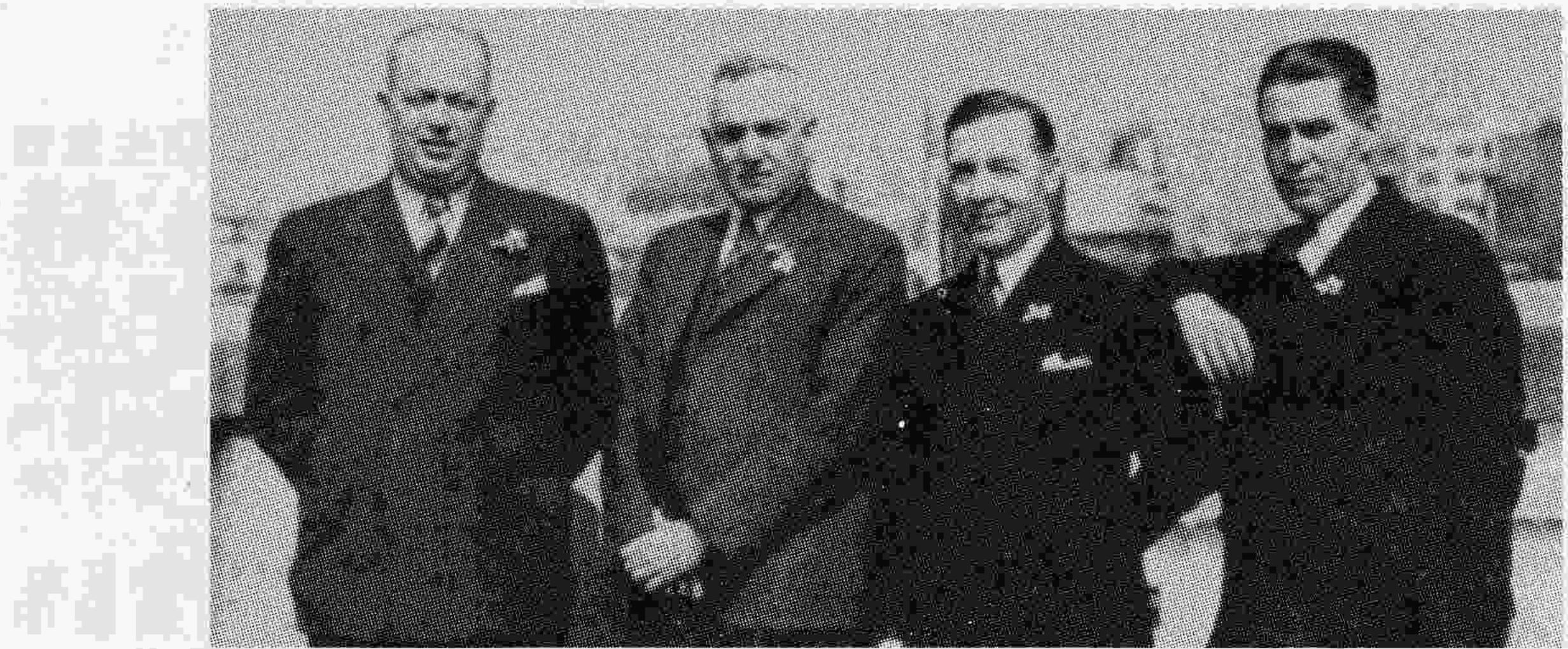


定購的牛奶。譚姐妹自己替五個女兒縫製所有的衣服，女孩子們在家每天也非常忙。他們的女兒路得說，「經濟不景氣的那些年頭，別的孩子們覺得貧窮，但我們從未覺得，因為我們太忙了。」

譚會長這樣教訓孩子，從小就明白勤苦工作與可靠的重要性。他教訓孩子，也包括打手掌，但多數時間只是狠狠的瞪一眼。路得回憶兒時常說，「哦，我不敢做這件事，爸爸會瞪着我！」五個小孩都崇拜他們的父親，雖然他家教甚嚴，但一有機會就不忘稱讚她們，她們難過或生病時，也盡量安慰她們。

雖然他從未公開表示，但他每次在鹽湖城大會堂講壇經過她的座位就座時，那一瞥眼一輕撫，都足以表示他對夫人的敬愛與欣羨，她是他的安慰與力量。

一九三五年，一個新政黨在



亞伯達崛興。譚會長被擁戴競選公職，他被選為政府社會信用局的立法員，這樣一來，他全家必需從卡司頓遷往奧明頓。他們經過周詳考慮與誠懇祈求後，決定搬遷。

譚會長雖然從未出席過立法會議，卻被提名為立法局之發言人。在他擔任此六十三名委員之立法局主席期內，充份表現出他在組織方面的才幹與效率。他日夜閱讀參考資料，以便熟悉議會程序。從此之後，他一生中似乎不斷接受許多他未曾準備之職責與工作，每一項都超過他當時所

能掌握應付的。

他的幹才與潛能，得到亞伯達省主席亞伯哈德先生的賞識，於一九三六年十二月請他擔任省內閣。他以為可能要他出長教育司或內政事務司，不料竟被指派為土地與礦務司長，後來發展擴充兩司，礦務與礦物司及土地與森林司。他擔任這兩司的首長，負責管理所有的天然資源，包括亞伯達省——冬眠中的巨人——的龐大碳氫化物之資產。

當他着手組織保護天然資源的計劃時，不僅他的前途充滿希望與龐大機會，該省也是前景無

1939年譚弟兄(最右者)任亞伯達省礦物礦務司長，因公旅行英國時攝。1949年1月，在利斯布磯出席童軍會議，譚會長坐在一個年輕童軍旁邊。主持會議者在演講中，請他倆站立，指着童軍說，「這是我們現在有的。」再指着譚會長說，「我們要他將來變成這樣的人。」(右上圖)  
1940年，他同時服務省內閣兩司時。(右下圖)



限光明。

他所建立的法制，成爲加拿大其他各省甚至許多國家競相效法的榜樣。他使亞伯達成爲加拿大唯一不負外債的一省。

他和譚姐妹，待人接物親切大方，爲他們自己及教會贏得無數朋友。

他們得到加拿大與英國的許多顯赫人物的敬重與愛戴，在英國時，被邀到後來之溫莎公爵的府上作客，也會晤貝福侯爵與政府其他高級官員。他們曾陪同

當時的伊莉莎白公主出席亞伯達童軍大檢閱。她成爲女皇後，他們曾與女皇及皇夫菲立普王子共進晚宴。西印度的巴巴多斯政府也邀請他作客一月，協助起草石油與煤氣的法案。

譚以東的一生，是毫不動搖的堅信與忠於福音的原則。他在奧明頓服務公職十六年，曾任教會的奧明頓分會會長，起初該分會不過十五個教友，在一間租來的兩層樓房內聚會。後來，教友人數達到三百五十名時，第一間教堂建築落成。大家覺得更快樂的，是建立了一間良好的學院宿舍，方便那些在該市讀大學的教友們。他穿着工人裝，與其他教友並肩工作，如果有件必需完成的事，任何工作都不是卑賤的。以東任分會會長時，我與白朗姐妹曾在奧明頓居住年餘，對於他的影響力之廣十分驚訝，教會內外人士一致予他的擁護愛戴，他更覺安慰。

譚以東一生在各方面的逐年進展與卓越成就，可以從他穩定的接受職責及升任新的職責上看出來，他在這些職責中獲得成長與成就。一九五二年，他覺得在政府服務中已盡夠責任，便辭職

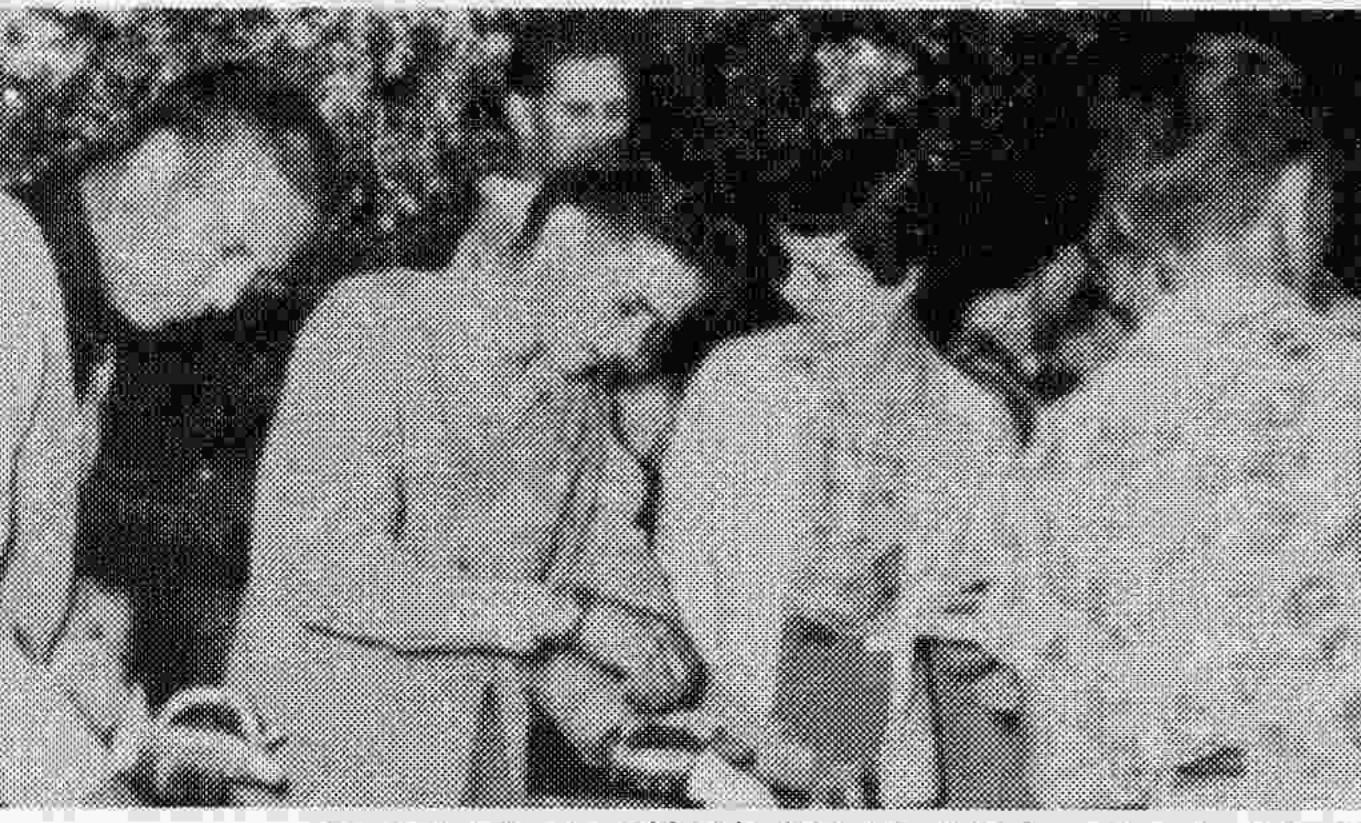
過去卡迦利市，成爲新設立的加拿大梅利石油公司的總裁。他任該職兩年中，爲公司獲利不少。

一九五四年，他被邀出任橫越加拿大油管公司的主席。這間公司有一項三萬萬五千萬元的計劃，要從亞伯達敷設鐵管到曼居里爾，橫越加拿大；可是，因爲各省之間混亂，競爭與困難而受阻，好些在高位的人，都一致覺得譚以東是全加拿大唯一的一個人，能夠融和各省之間的歧見，敷設一條鐵管，與政府的方案相符合。起初他推卻邀請，但是，當亞伯達省長孟林恩寧斯及加拿大工商業貿易部長候活先生提出愛國心之前提時，他毅然辭去石油公司的新職位，負起這項溝通各省的艱巨工作。

當時他剛被指派爲新成立的卡爾迦利支聯會會長不久，因此不準備遷去公司總部所在地多倫多住。由於公司需要他的服務，便決定把總部改設到卡爾迦利，這樣，他需常常到加拿大東部去，但他總在週末時趕回卡爾迦利，執行他在教會中的責任。教會是他生命的第一位，因爲他真正相信，我們若先求神的國與祂的義，其他一切都必加給我們。



龐大艱巨工作開始，要敷設一條二千哩長的鐵管，經過五省的範圍，向幾百間公司購買石油，銷售加拿大各地與美國少數地區。一位有權力的發言人說，



「這是自從建築橫越加拿大鐵道以來，最艱巨的一件工作，卻在不到四年的時間內完成。」一九五九年，他的五年合同期滿時，公司已非常成功，為此他獲得加拿大國民不斷讚許。

譚會長夫婦於一九五二年遷居卡迦利時，他在教會的第一件工作，是分會探訪教師。譚姐妹回憶說，「他第一次去作分會探訪教導回家的那晚，我問他覺得怎樣。我以為他在奧明頓已任分會會長十六年後，也許覺得氣餒。他的回答令我出乎意外的驚喜。」譚會長說：「如果每一個探訪教師，真正能夠做到主所要他做的事，就可以減輕分會會長一半重擔。」

後來，他蒙召任利斯布磯支

1959年，支聯會會長譚以東在某次郊遊中。(左圖)

1946年譚府全家福：前排會長，海倫、譚姐妹；後排伊莎貝娜，索拉，貝絲，路得。(右圖)  
譚氏夫婦在鹽湖城家中。(右上圖)

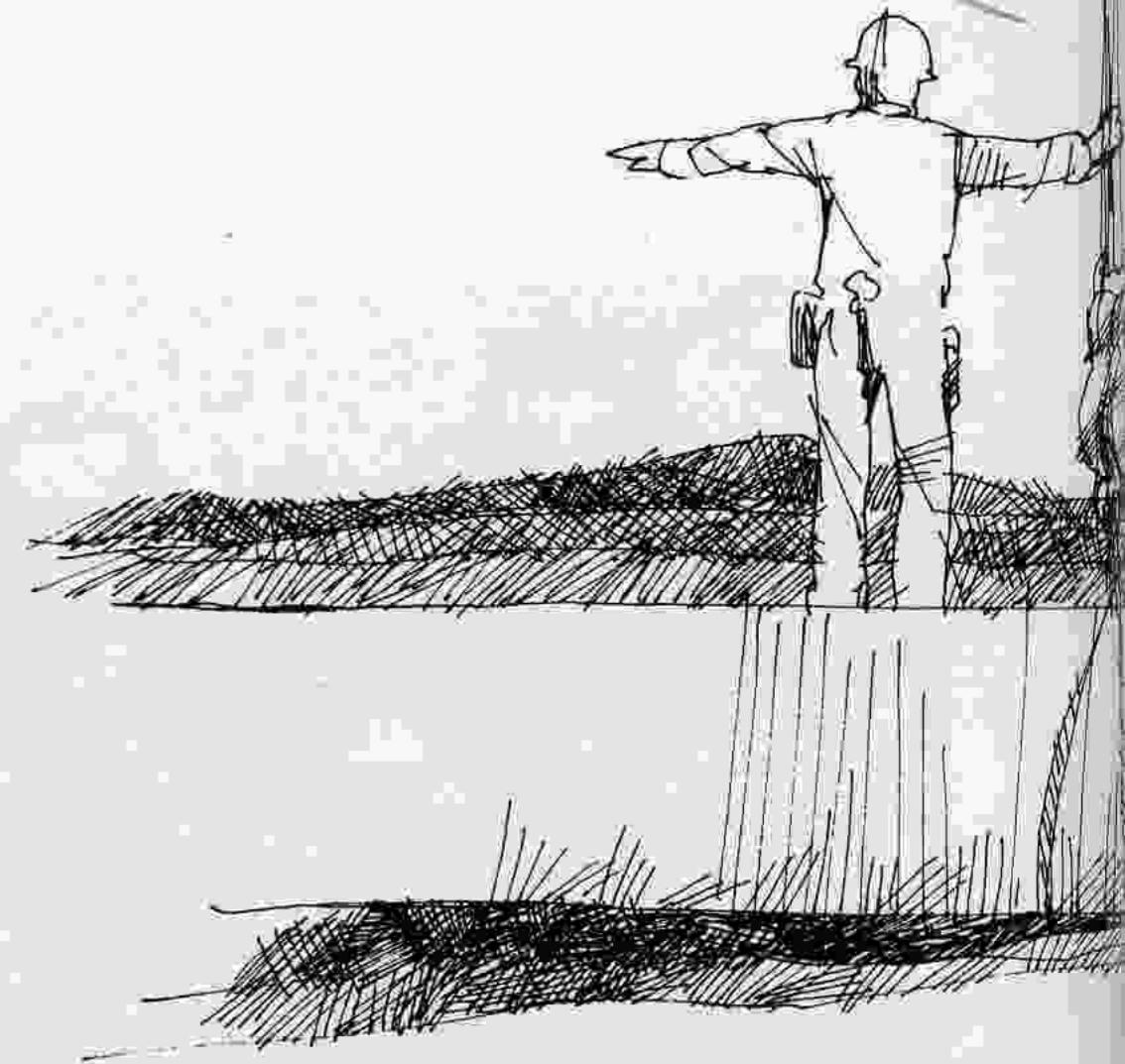
聯會的高級諮詢會。一九五三年十一月十五日，卡迦利支聯會組織成立時，他成為該支聯會的第一任會長。

之後十七年中，譚會長夫婦住在卡迦利市，有許多朋友。兒女與孫兒女圍繞他們。譚府是個有密切聯繫的家庭，今天，他盡可能與五個女兒，二十六個外孫兒女，三個外曾孫兒女在一起共享天倫之樂。

譚會長夫婦計劃在卡迦利建造他們的「夢想住宅」，落成後剛遷入不久新的召喚來到，召他為十二使徒議會助理，於是他們遷往猶他州住。

他忘己的獻身於主的事工，表現於他毫不猶豫的接受該項召喚，他站在總會大會上，謙恭的說，「我已準備將終生奉獻於主的事工，我將盡我最大力量去做。」他是在一九六零年十月九日蒙遣派。

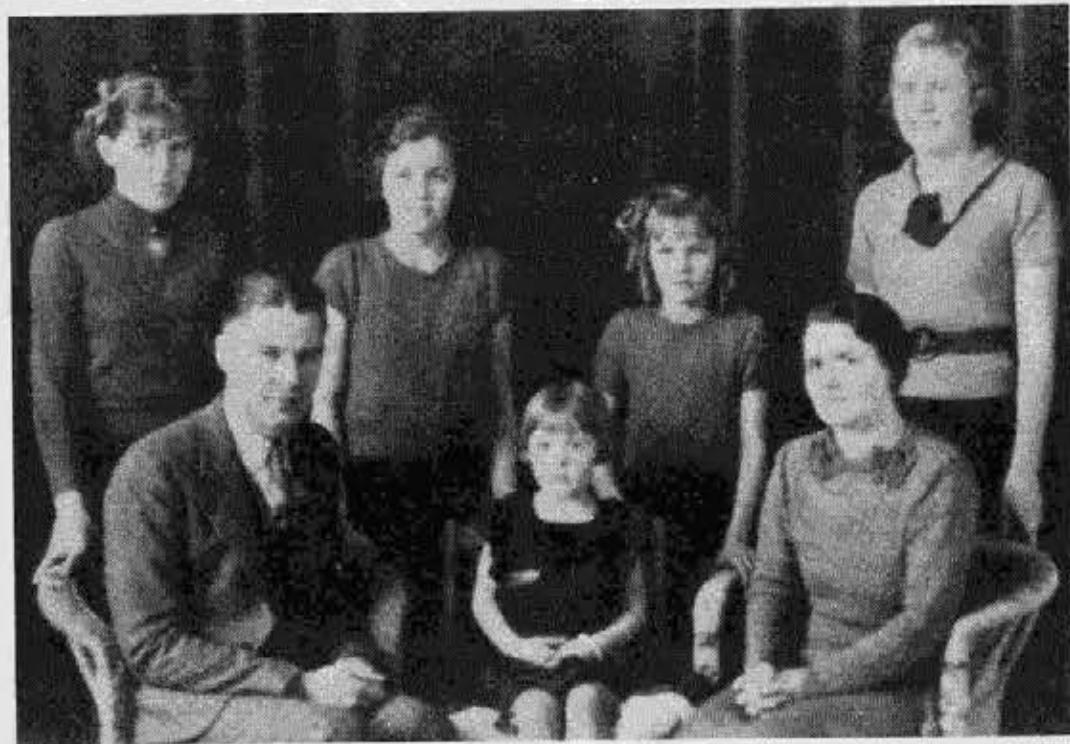
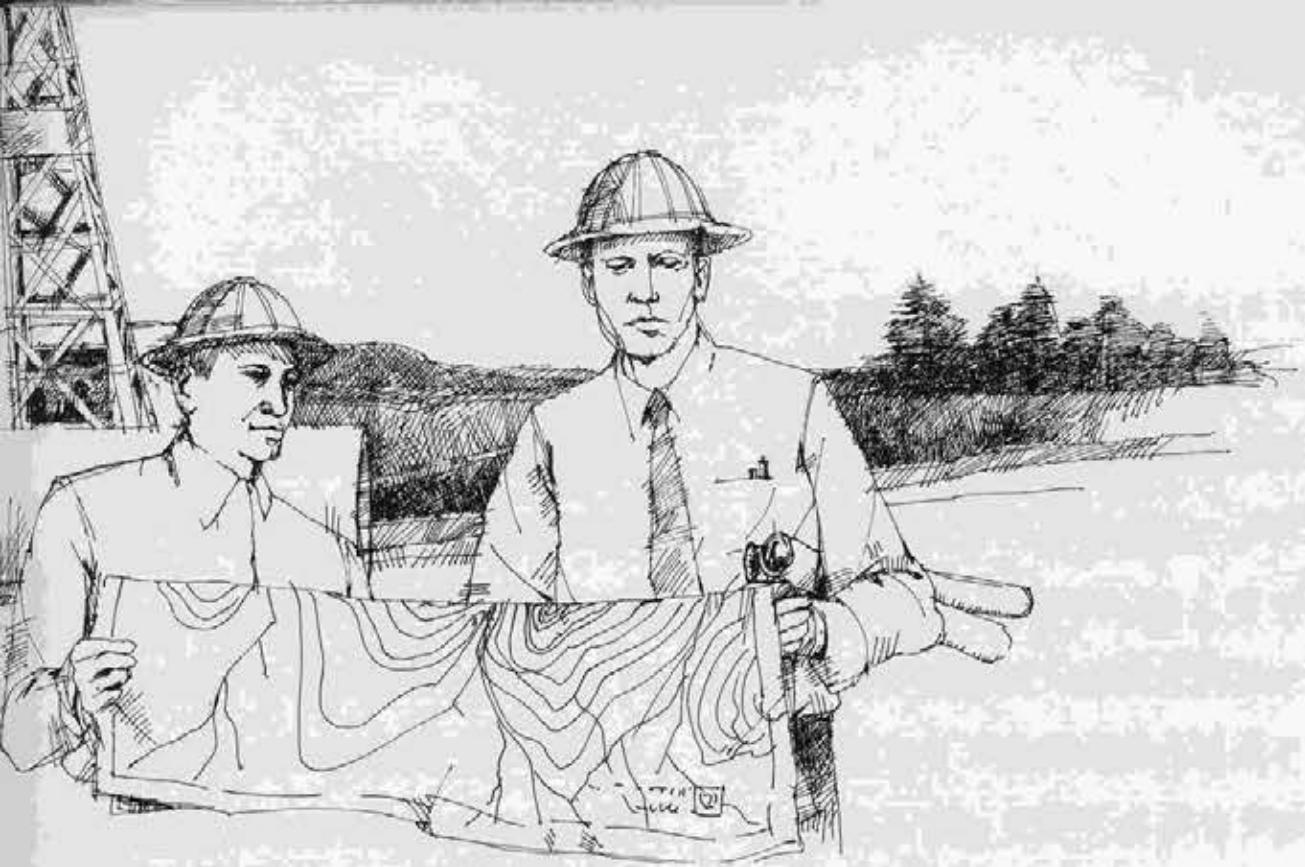
幾乎即時就要他陪同麥基奧



大衛會長與我，往倫敦出席海德新教堂奉獻禮，並在英國與荷蘭協助組織支聯會。組織完成之後，他蒙召喚在倫敦任西歐傳道部會長，包括在英國的兩個傳道部，在法德的兩個傳道部及荷蘭傳道部。

一九六二年十月，譚長老蒙召為十二使徒議會之一員，一九六三年一月，被召回鹽湖城，就任教會家譜會會長，直到一九六三年十月四日，蒙召為麥基奧大衛總會會長團的第二副會長，才卸任該職，一九七零年一月，麥基會長逝世，被提名為斯密斐亭約瑟會長的第二副會長。一九七二年七月，斯密會長逝世，譚會長被提名為我們敬愛的李海樂會長的第一副會長。

今日，教會大步邁進，在總會當局所作的許多重大決策中，譚會長的判斷與謙遜是其中重要之一環。他具有深切的了解與同情。他的忠獻可從他接受總會會



長團職位時說的話看出來：「我謙恭的感謝你們對我的信任與支持，我向神及你們大家保證，我將利用主恩賜我的一切祝福，協助建立神的國度。」

我們訪晤譚會長的私人秘書史利夫娜諾女士，詢問她對於譚會長的觀察與印象。她說，「他應付那些需要他注意而迅速了結的事情的能力與效率，常常令我驚訝。他的知覺力也非常敏銳。董事會的幾位董事曾告訴我，他們非常賞識他持正不苟的態度，事實上，無論任何一個問題，他

要聽雙方的見解。他們也賞識他辦事直截了當，永遠知道自己立場，對於正義的原則，他的忠心永不動搖，絕不妥協。

「他接待訪客大方有禮，尤其喜歡接見青年人，他的辦事處的秘書們，都熟知他敏銳的幽默感，他待他們友善關心。」

譚會長的一生，是在不斷的變遷中；他的一生可以見證，如果要挽救個人與國家的廉正，必須以靈性價值為定向的堅實核心。他知道，人是神的兒女，生命有其神聖的目的。靈性價值能



「譚會長的一生，是在不斷的變遷中；他的一生可以見證，如果要挽救個人與國家的廉正，必須以靈性價值為定向的堅實核心。」

夠在人的內心中精煉，他已經用他的一生證明這點。這是一位傑出行政才幹的人，毫無疑問的公正廉直，在他服務公職時久已著名。甚至他的政見對手，也知道他堅強不屈的誠實。他是位謙遜的人，信心强大有勇氣，有始有終，忠獻而能幹的宗教領袖，忠心的丈夫與慈父。被選任教會高職的少數人中，很少人有比譚以東有更豐富的秉承與更廣泛的訓練與經驗背景。對於他，我有出乎本性的忠信與至愛，祈求主祝福與支持他的崇高召喚。



就像當時許多摩門孩子們

一樣，羅慕義墨林會長從小就學習到獨立自主。不僅是在一九五一年十月六日被按立為使徒之後，其實他一生中，都必須為自己與親人謀生計。他所親手領導的福利計劃，並不是個開端，而是他在自己生活中早已熟知的一種生活方式。他的經驗遠及於支聯會和支會。一切都是從兒時的家教開始，來得極自然。

羅慕義墨林是一八九七年九月十七日，出生於墨西哥佐爾茲殖民地。父母都是美國人：父親羅慕義喬治，母親羅慕義瑞德阿蜜西亞。他從小在墾殖民地學校受教育。後來因墨西哥北部叛軍的革命活動，強迫殖民區的人北遷，他到美國愛達荷州奧克里鎮繼續上學，後來進瑞克斯鎮瑞克斯學院（現乃大學）。

一九二六年，畢業猶他大學，乃科學學士。一九三二年得

法律學學士。後來榮獲頒授法律博士學位。他在法律界的訓練，大有幫助於我們所討論的他的總會當局之召喚，因為該項職位必須兼具道義與社會服務。

進入法律界後，實習法律事務十一年，先後任郡助理辯護律師、區助理辯護律師及市助理辯護律師。他也曾在州議會及美國陸軍中服務。

他在領袖職位上，充份表現他的領導才幹。他曾任鹽湖城第三十三支會的主教，有些人至今仍稱呼他主教。又曾任保利維支聯會會長。然後，在一九四一年四月六日，開始三十一年以來之服務於耶穌基督末世聖徒教會之總會當局。最初十年是十二使徒議會助理，以後二十年乃使徒。他曾服務於各種職位、召喚和委員會等，均有顯著之成就。

三十年來，他的思想大多與弟兄們集中在傳道事工上。他的

# 羅慕義墨林會長 正義的象徵

十二使徒議會 甘賓塞會長



需要。現在，他的工作地點是整個世界。

教友們必樂於知道，一名錫安之子的成長與進步，及擢升到教會的領袖地位。你們看到他爬梯級，一步一步向上——執事，祭司，長老，傳教士。擔任過主教，支聯會會長，十二使徒助理，使徒。現在，他與李海樂會長及譚以東會長，同為教會的總會會長團。

我們熟識他並曾與他共事多年的人，毫不奇怪他被選為李會長的副會長。我們支持他的召喚，也將盡我們的力量，在總會會長團三位能幹領袖之下，有所貢獻於推進教會的工作。

印度詩人泰戈爾說，「每個小孩子帶來一個信息，神對人還沒完全失望。」主確實在等待羅慕義墨林完成家庭功課，取得各種經驗，準備自己負起此重大的責任。

我們的羅慕義會長的堅強幹

才與個性，似乎會出現在他的先人之中。新婚的羅慕義米爾斯與蓋斯基伊莉莎伯，在英國普利司頓市場街購物時，聽到海德鶴生與甘禧伯宣講福音。雖然他們直到兩年之後的一八三九年才加入教會，但他們印象深刻，成為教友後，他們移民美國，住在伊利諾州納府城。他們的兒子派克米爾斯，在該地出生，成為後來的一個大家庭的家長，這家人終於橫越大草原往鹽湖山谷。某個時

期，喬治曾協助建築鹽湖聖殿。一天，在什一奉獻辦事處，楊百翰會長跟他們談話，召喚他們南下，往「泥塘傳道部」。之後，這家人定居猶他州聖喬治鎮，那兒就多少成為羅府的祖居地。

羅慕義會長的岳家，也有偉大人物。羅慕義會長夫人的祖父張柏林所羅門，與楊百翰一同加入教會，與斯密約瑟一家人很熟。他與楊百翰一同橫越大草原，當然也是趕着蓬車。

羅慕義家在墨西哥的故事，開始於一八八五年。當時，他們與其他聖徒，得到墨西哥當局的許可，在墨西哥北部墾殖定居。羅慕義墨林就在那兒出生。

每個墾殖家庭自己建造住宅，有一個小果樹，一個花園，

(下轉第29頁)



# 底波拉

盧斯克馬利亞撰文

卡萍娜茱蒂繪圖

以色列民過的日子悲慘黑暗，因為迦南的邪惡國王耶賓，差遣將軍西西拉，征服了他們。西西拉的士兵，駕駛戰馬拉的九百輛鐵車，劇烈欺壓以色列人二十年之久。

底波拉是位女先知，是以色列士師拉比多的妻子。她住在以法蓮山地，有棕樹圍繞着的一間屋子裏。她沒有忘記神。以色列人常來聽她的判斷。

底波拉想幫助她的人民。一天，她差人找那個強壯的青年人巴拉來，對他說，「以色列的主神吩咐你，率領一萬名拿弗他利和西布倫人，上他泊山去。」（士師記4：6）

「我必使耶賓的將軍西西拉，率領他的車輛和全軍，往基順河，到你那裏去，我必將他交在你的手中。」（士師記4：7）

巴拉對底波拉說，「你若同我去，我就去。你若不同我去，我就不去。」

「我必與你同去，」底波拉說，「只是你在所行的路上，得不到榮耀，因為神要將西西拉在



# 底波拉

一個婦人手裏。」（士師記 4：9）

巴拉招聚勇敢年輕的以色列人，組織他們成為軍隊，去攻打邪惡國王耶賓的將軍。底波拉與軍隊同去。

他們走過大平原時，遇到基尼人希百，他在那兒紮營。希百告訴巴拉，西西拉已經上他泊山了。

西西拉發現巴拉帶着一萬人來攻打時，便招集他的九百輛鐵車和所有的兵士，帶領他們上戰場，迎戰以色列人。

底波拉對巴拉說，「你起來，今日就是神將西西拉交在你手裏的日子。神豈不在你前頭行麼？」（士師記 4：14）

主幫助巴拉和以色列人。國

王的兵士想逃跑，但全部被殺。

西西拉下車步行逃跑，到了基尼

人希百的妻子雅憶的帳棚。

雅憶出來迎接西西拉，對他說，「我主請進來，不要懼怕。」

西西拉走進帳棚，雅憶用被把他蓋住。

西西拉要雅憶給他水喝，因為他口渴。雅憶打開一袋牛奶，倒一點給他喝。

西西拉要雅憶站在帳棚門口，說如果有人來問起他，就答他不在這兒。

西西拉疲乏沉睡。雅憶拿了帳棚的一個釘子，手裏拿着錘子，釘進他的頭，西西拉就在睡夢中死了。

巴拉追趕西西拉，雅憶出來

迎接他說，「來吧，我給你看你所尋找的人。」

巴拉進入帳棚，發現西西拉已經死了。

那一天，神使迦南王耶賓被以色列人制伏。從此，以色列人的手，越發有力，勝了耶賓王，直到滅絕他。

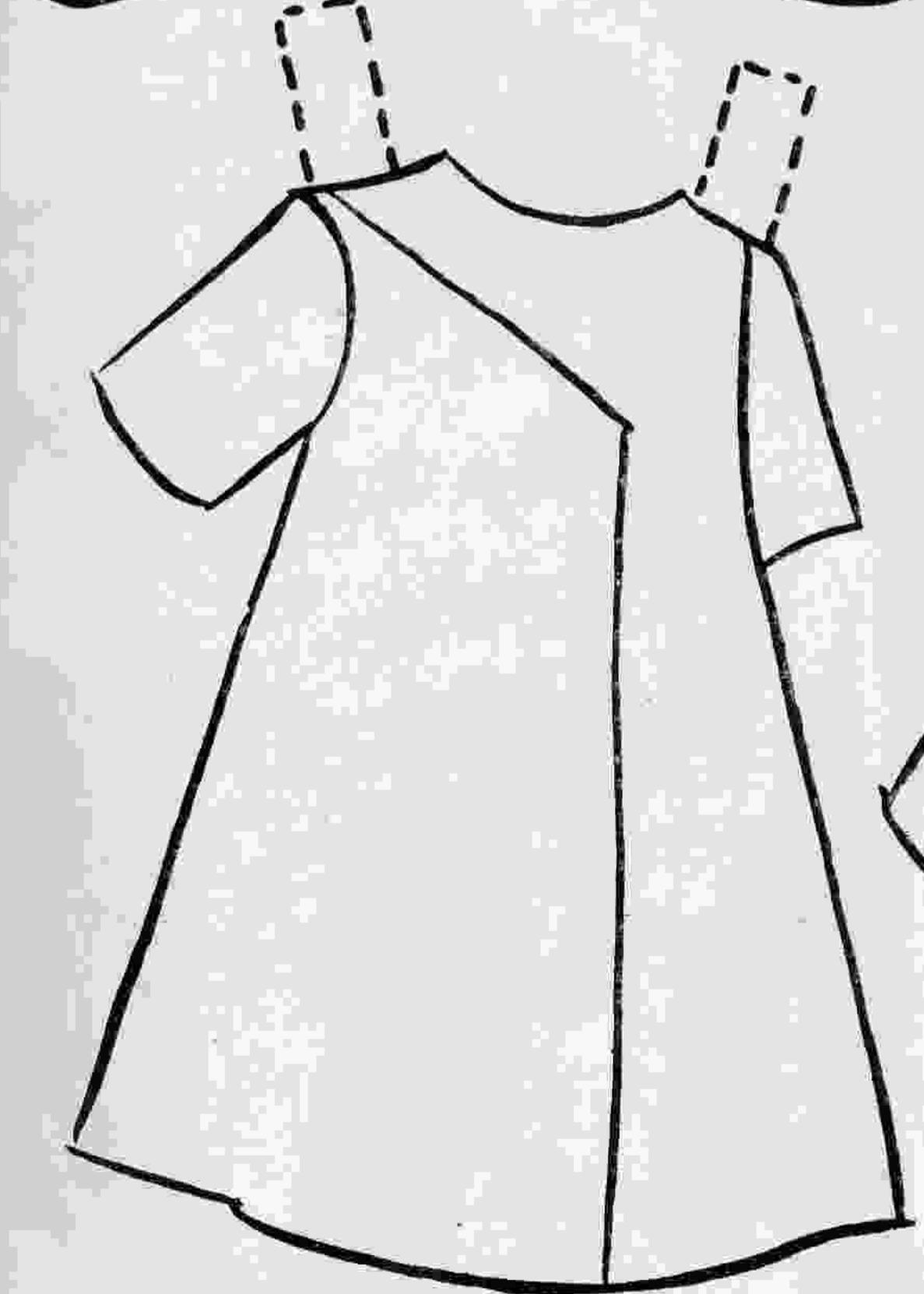
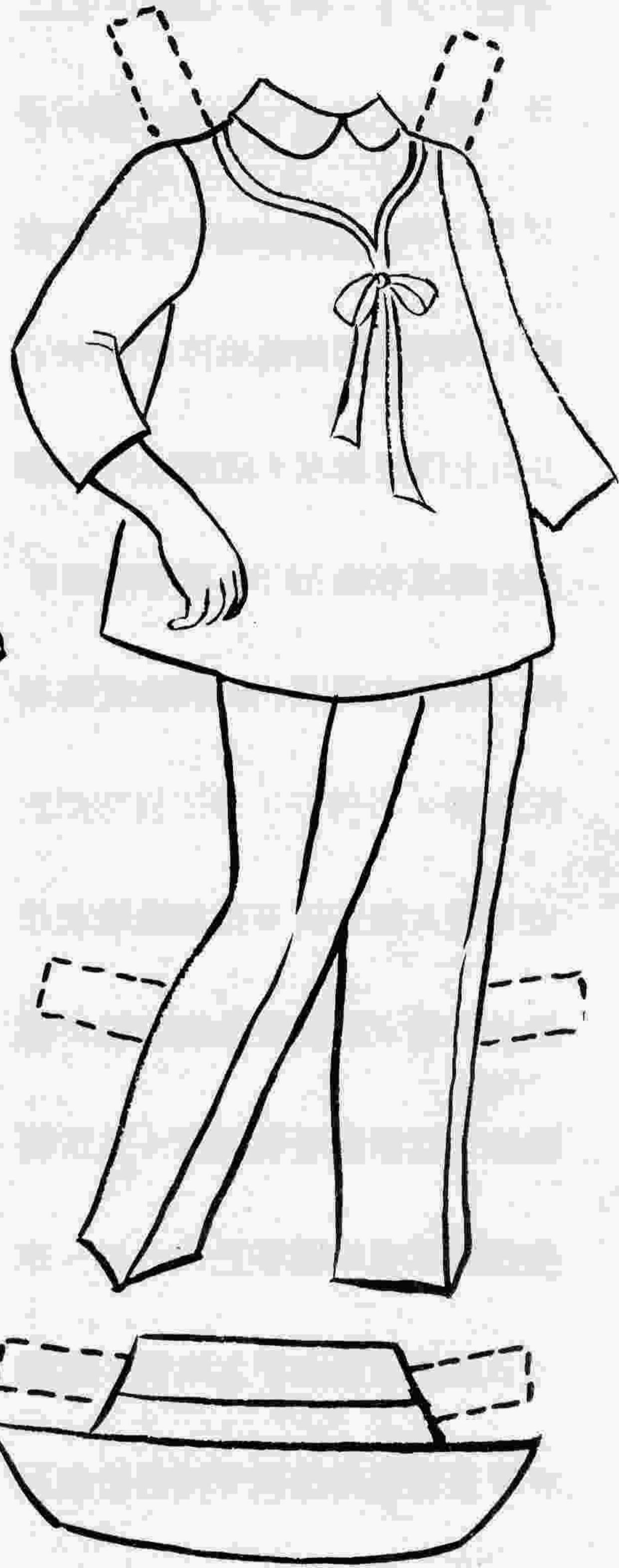
那時，底波拉與巴拉這樣歌唱：

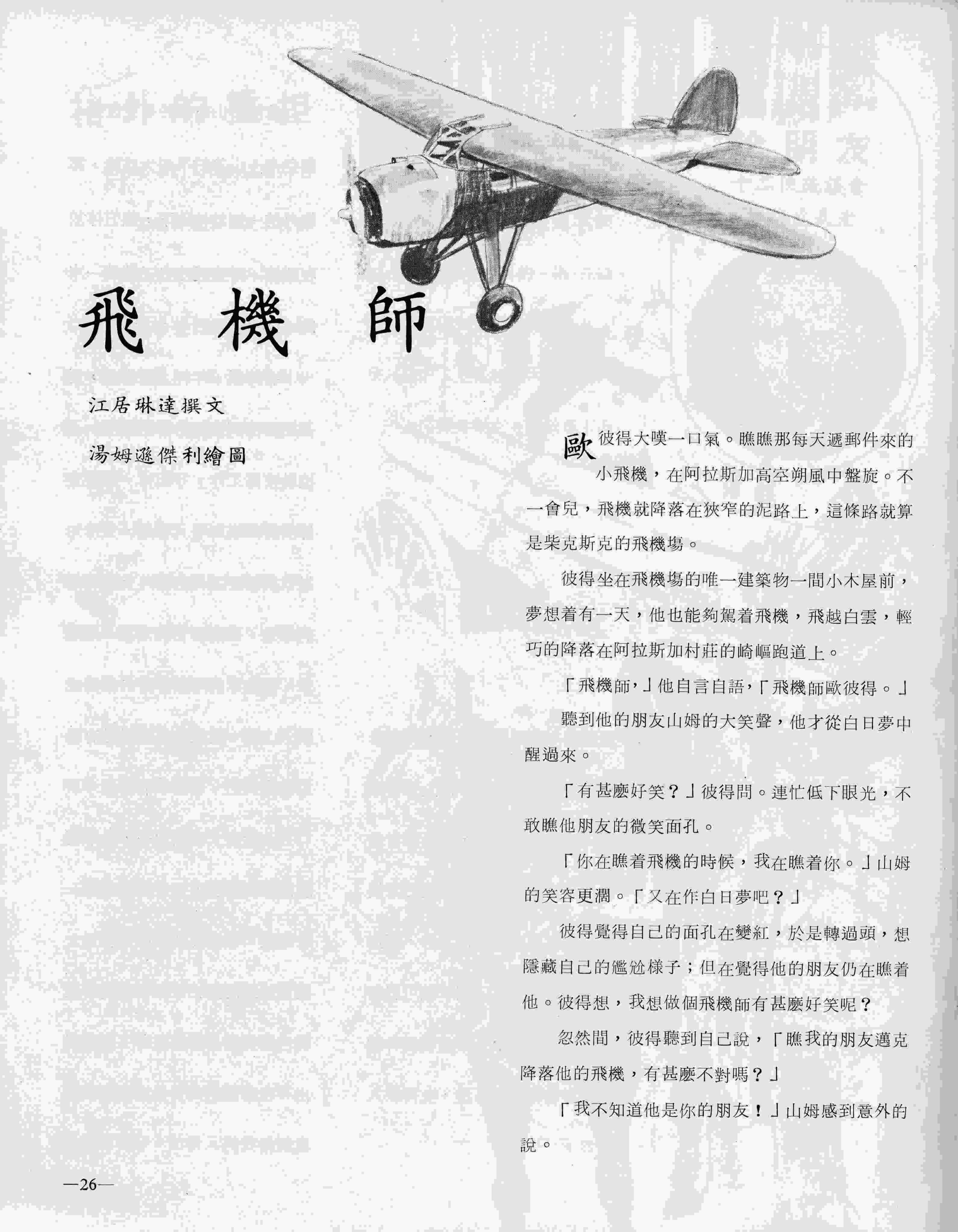
「以色列中有軍長率領，百姓也甘心犧牲自己，你們應當稱頌神。」

「君王呵，要聽；王子呵，要側耳而聽。我要向主歌唱，我要歌頌以色列的神。」（士師記

# 紙娃娃

莊司頓貝維麗





# 飛機師

江居琳達撰文

湯姆遜傑利繪圖

歐 彼得大嘆一口氣。瞧瞧那每天遞郵件來的

小飛機，在阿拉斯加高空朔風中盤旋。不一會兒，飛機就降落在狹窄的泥路上，這條路就算是柴克斯克的飛機場。

彼得坐在飛機場的唯一建築物一間小木屋前，夢想着有一天，他也能夠駕着飛機，飛越白雲，輕巧的降落在阿拉斯加村莊的崎嶇跑道上。

「飛機師，」他自言自語，「飛機師歐彼得。」

聽到他的朋友山姆的大笑聲，他才從白日夢中醒過來。

「有甚麼好笑？」彼得問。連忙低下眼光，不敢瞧他朋友的微笑面孔。

「你在瞧着飛機的時候，我在瞧着你。」山姆的笑容更濃。「又在作白日夢吧？」

彼得覺得自己的面孔在變紅，於是轉過頭，想隱藏自己的尷尬樣子；但在覺得他的朋友仍在瞧着他。彼得想，我想做個飛機師有甚麼好笑呢？

忽然間，彼得聽到自己說，「瞧我的朋友邁克降落他的飛機，有甚麼不對嗎？」

「我不知道他是你的朋友！」山姆感到意外的說。

「他當然是，」彼得說，還裝出很有信心的樣子。但是，他立刻懊悔說這句話，然而太遲了，話已說出口，他必須想法子彌補。

「如果你跟那個飛機師是朋友，」山姆滿懷希望的問，「你能夠要他讓我們坐在他的飛機裏面，就是一分鐘也好。行嗎？」

彼得還沒有回答，又來了四個孩子，坐在板凳上，他們也是來看飛機降落的。

「你們說我們可以坐到那架飛機裏面去嗎？」其中一個問。

「那就真開心！」另一個附和的說。

彼得假裝忙着看飛機，沒聽到他們說甚麼。他一直瞧着那架小飛機，漸漸降下，接觸到泥路，跳了幾下，然後慢慢滑到路的盡頭。送郵件的小飛機，就停在木屋前不遠。飛機師爬下來，手挽着一個大郵袋。

「你打算問你的朋友嗎？」山姆想知道究竟。

彼得很難過，他怎麼可以向一個不認識的人作這麼大的要求呢？他再瞧着飛機一會兒，然後轉過身，面對着他的朋友。

「山姆，這件事也是我在作白日夢。我根本不認識這個飛機師，連他名叫甚麼我也不知道。」

彼得沒注意，飛機師就站在木屋旁邊。事實上，彼得沒注意任何事。他低下頭，坐在板凳上。其他小孩子都跑了，想跑近飛機瞧個清楚。只有彼得獨自坐在那兒想。他發自己脾氣。現在，山姆知道他不說實話，以後山姆還會信任他嗎？

彼得再瞧飛機，那是一架有四人座位的小飛機，



# 找出兩個 完全相同的 小丑

機身外面是藍色白色，中間有銀色的橫條。他想，坐到駕駛座位上會有甚麼樣的感覺。他的表哥佛烈德上星期從育剛堡寫信來，曾經說起一個很和善的飛機師。那個飛機師讓佛烈德爬進他的小型飛機，坐在駕駛座上，面對着那些控制儀器。彼得想，也許這個飛機師有時候不太忙，也許我可以跟他交朋友。

彼得不知道他獨個兒坐着想了多久，忽然，他覺得一隻大手掌擋在他的肩頭。他轉過頭，原來是飛機師，正在瞧着他笑。

「孩子，你叫甚麼名字？」

「彼得，歐彼得，」

「我叫賓。我聽見到你跟你的朋友談話。我要你知道，我喜歡誠實的孩子。」

飛機師的大手掌仍然在彼得的肩頭，彼得忽然覺得很快樂，就不斷的說話。他告訴賓，他喜歡他的藍白色飛機，他將來也要做個小型飛機的飛機師。

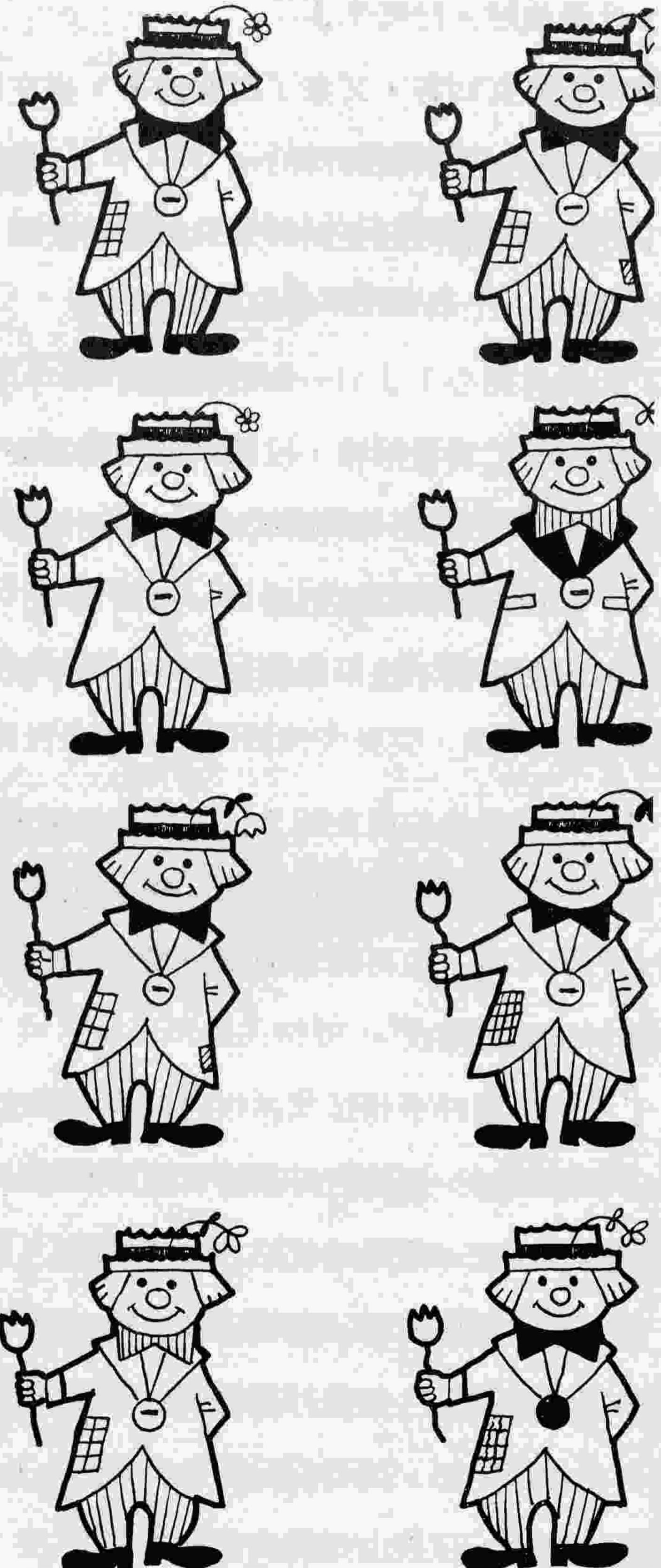
飛機師友善的笑笑，說，「我要告訴你，某一天，如果我有幾分鐘空閒，也許你可以爬進去，看看飛機裏面。你喜歡嗎？」

彼得簡直不相信自己的耳朵，以為聽錯了。「哦，好的！」

「一言爲定。現在，你願意替我把這個郵袋拿過去嗎？」

彼得拱起沉重的郵袋，跟着他的新朋友，走過泥路。他覺得自己從來沒有這般快樂。彼得笑了，那是一個九歲男孩最大的笑容。

莊士頓貝維麗



(上接第20頁)

一個牛欄，一塊小地生長紫苜蓿與玉蜀黍等。他們也是當地公共牛欄的股東，墨林與他同時代的男孩們，每天趕牛來往牛欄。他終生不忘的一個教訓，是他父親



1922年，羅慕義墨林長老在澳洲雪梨市。

所說，「你必須鋤到最後一行的末了，才可以歇手。」

墨林是家中之長子，有許多工作與責任。他在山上放牛，看見其他男孩子在山下學校內踢足球玩籃球，心裏當然不好過。他說他搾擠牛奶最拿手，可以擠出一綫牛奶，射入二十呎外的小貓口中。他從家裏趕牛經過麥克柯林農地時，看見圍欄邊的蘋果差

不多熟了。他不過去採摘，却朝牛隻丟石頭，牛兒衝過樹林，必然有幾隻蘋果跌落下來。他拿去給母親，母親教訓說，「這不是我們家的蘋果。」從此之後，沒有再朝牛隻丟石頭的事，這個年輕人學到了誠實的一課。

我想大概就是出走的那天早上，婦女和孩子們乘搭牛車、巴士、小馬車等，去火車站時，羅慕義喬治把十五歲的墨林拉過一邊，告訴他一些冷酷艱難的事實，他們要逃到美國去，火車站旁擠滿車輛牛馬，但他清楚說明，因為男人仍然要留在墨西哥，墨林的責任就是成為家中的男子漢，在面對的各種變遷中，負責照顧母親和弟弟妹妹。新的成熟落在他的肩上，人生開始另一番新意義。

這一家暫留在艾帕索一個時期，等待丈夫與父親趕來，然後往加州短住，再往愛達荷州奧克里，即凱西亞學院所在地。喬治的願心是要完成教育，再在教育方面工作。後來，他在該學院教書。他和他的表兄蓋斯基，有點小小的產業，他們努力工作，盡所能來建立學校、教會與他們的家庭；但是生活很艱苦，某月發薪水時，他們只得八十元，要養活兩家十九口。我們要付什一

嗎？怎麼辦？我們已經盡量節省入爲出。如果我們這次不付什一奉獻，主會諱解嗎？回答是「必須付什一奉獻」。瘦弱的少年墨林，在愛達和寒冷的冬天，跋涉往主教家交繳什一奉獻的金錢。回



來時，帶來主教給羅家的收條。後來他說，從此之後再沒有如此艱難的付什一奉獻了。

羅家在奧克里住了三年，在一個四十畝的農場上過了艱苦的三年。年輕的墨林常常要輟學協助做工作，直到秋季收割爲止。他也從父親處學到木工，常用此技能協助家計。

墨林生下只有八天，他的父親便去傳道。墨林從小在艱苦環境中長大，看不出有傳道之可能



上圖為1963年，使徒羅慕義長老。

右圖為1962年10月份「進步時代」月刊封面，在聖殿廣場所攝。

性。由於家境困難，這個正在成長的孩子決無可能去傳道。

這一家人當時已遷居瑞克斯鎮。年輕的墨林找到工作，儲蓄了一點錢，他說，某次去參加教友大會，聽到使徒巴納梅文長老



演講，他的靈性經驗不尋常，甚至有時很特別。這個年輕人坐在詩歌團後排旁邊，在整個聚會時間中，瞧着巴納弟兄，聽到一些幾乎難以相信的事情。他腦海中有了一個新的堅定決定。散會

後，墨林走到父親面前，說，「父親，我要去傳道。」他的父親大感意外。他繼續說，「我有一點錢，如果您陪我去銀行，幫忙我借到不足之數，我就去傳道。」他們兩人去銀行，那位好心的銀行經理相信他，借給一筆數目，墨林就此出發往澳洲。他傳道期滿回來，才還清借債。

羅慕義會長尚在幼小時，就知道將負重責——他不致在人羣中迷失，他一生中有無數的機遇。

他只十一二歲時，獲得外祖父瑞德的祝福教長的祝福。說他是亞伯拉罕和雅各的後代，將是一個不平凡的人。祝福中告訴他，他未出生之前就盼望有機會做件大事，並提醒他因此必需尋求智慧與學識。

我們看他屢次在何等困難的環境下，仍然勉力從多間學校中求取知識，就想到他是夠資格蒙受這項祝福。

祝福中又告訴他，「你將蒙



1935年時，羅慕義長老是州

議員，與夫人羅慕義姜生伊達。



召向許多人民傳播福音。你所精選的天使一直在照顧你，仍將為你的好處而照顧你。」從他在一九二零年初次往澳洲傳道起，他已向許多人傳道；但近年來，「許多」人已變成幾百萬人。獲得「你所精選的天使」的照顧，何等的祝福與保護！

他的祝福中有一項這樣的訓諭；「記着，當你感覺到神在向你低語平安時，主就在你身邊。」羅慕義墨林這個人，常常聽到這樣的低語聲，覺得平安是他生活中的一環。與他共事的弟兄們，毫不懷疑當他祈禱時，主就在他身邊。他的禱告如此渴切，他的聲音如此溫和，他的祈求是

這麼誠懇真實，我們知道主是在聽取他的祈禱。他的真誠能打動聽者的心弦，我們大家都能感覺到，是羅慕義會長在祈禱，我們都非常接近天父。他祝福醫治生病或在苦難中的人時，有非凡的治癒力量。最近，我自己經過心臟開刀手術後，情緒非常低落。

他來我家探訪我，臨走之前，我請他為我祝福，我絕對相信他的信心的力量及與神接近。

羅慕義會長的祝福中又告訴他，「你將居崇高榮譽地位，得到你料想不到的那麼多人的敬重，人們將尋求你的忠告。你的後代將以你為榮。你的堅信將保守你到底。你的信心也將使你了解神的國度的奧祕。許多別人不懂的事，你却非常清楚。你的腦海中將有關於未來的現象，你將看到主在一切事上的成就。你的信心，將類似耶銳德的弟兄所歡享的信心。你將蒙召喚，在主的事工中，從事衆所信賴與領導地位的工作。」

我們熟識羅慕義會長的人，見到久已應許的祝福成真，而意識到構成羅慕義墨林這樣一個人，不是幾十年的事，而是件永恆之事，把一切偉大的個性、機遇、試煉、機會、挑戰、與時間，融合成一整體，準備這個偉大的靈有他現在有的機會。基督之

「……他已學習與人類內心交談的幾百種言語；他曾經在宮庭中告訴君王，他是至高者的僕人；也曾蒞臨農村茅舍，告訴農夫他是神的兒子。」



羅慕義會長夫婦近照。

名與祂的福音，不是口頭談談，而是深深沉浸在他的良心中。

羅慕義弟兄當然是第一個在強調，如果不是姜生伊達小姐適當其時的來瑞克斯學院教書，他的一生不會如此美滿充實。他的父親當時是該學院的院長，聘請她執教，因此她常常見到墨林。

愛情漸漸發展，自從他們在一九二四年九月十二日結婚，至今不息。伊達曾與他同甘共苦。他們會遭遇數次嚴重的意外，唯靠奇蹟才挽救了他們尤其是她的性命。她尊重他的工作，支持他，陪伴他旅遊各地，共事艱苦。

他倆夫婦有四個兒女，其中兩個不幸夭折，另兩個兒子已結婚成家。他們的家庭得到他們的父母與祖父母的讚許，立察在加州經商，他的夫人佐安娜，有一子一女；喬治是鹽湖城的律師，他的夫人亦名佐安娜，有五個兒女，大的十四歲，小的尚在襁褓中。

你只要看羅慕義墨林如何工作，瞧他經過一些他必需通過的困難情形時，你就知道他是何等堅毅有力。

你只要聽他祈求造物主，求取祂的祝福，你就感覺得到他的真誠懇切。當這個人跪下祈禱時，一切都成聖。

羅慕義會長蒙召為總會當局時，所獲的許多祝福中，有這麼一句：「……你有福了，因為你相信我的事工。注意，你雖然會有許多苦難，然而，我必祝福你和你的家庭，是的，還有你的孩子們，時候一到，他們必相信與認識真理，與你在教會中合而為一。」

由於有這些新的責任、新的機會、與新的挑戰，他的朋友、家人、與教會的教友，都一致為他祈求主，賜予他所需要的一切祝福。這位一直把燈火高舉的人，將從此舉得更高。願神祝福羅慕義墨林！

事

# 無成

杜蘭喬治

那年我在第九級，似乎一事無成。我生來缺乏自信心。我的行動都受自卑感所限制。也許是在這種疑惑的低潮中，下面這件事才顯得像一顆光亮的引領之星。

每星期五第三節課，是評論時事。老師點名時，每個學生可以選擇答「準備好了」或「沒準備好」。如果答準備好，就站出來講；如果答沒準備好，只要坐着聽別人講。我立刻發現，沒準備好這四個字，就可以免我上鉤。

一星期一星期過去，每次叫到我的名字，我就毫不猶豫的答「沒有準備好」。我的幾個朋友也這麼回答，不只我一個人，也不算尷尬。

一次，我有事到老師講桌邊跟他說幾句話時，一眼瞧見點名冊我的成就欄下，是一連串的負號。我開始有點擔心，但還不足以使我有勇氣站到同學們面前演講。在一班人面前講話，那是我最最害怕的一件事。

我很喜歡的一個女孩子，坐在我前面。因為喜歡她，所以我每天上學途中，總想出一些頗為聰明的話對她說；可是，一旦見着面，我的腦子變成一片空白，一句話也說不出。

一天，老師點名，叫到我的名字時，我回答說沒有準備好。就在這個時候，那個女孩子轉過頭來，瞧着我，說，「為甚麼你不準好呢？」那天，我甚麼都沒聽入耳，只是一直想着高興的事，「為甚麼她那麼關心我？除非她也喜歡我！」

那天我回家，從報紙上找到一篇論文，再三再次的唸，直到完全背得出為止。我剪下那篇文章，折好，放在口袋裏，整整一個星期都攜帶着它。

下星期五，我照樣坐在後面一行。老師低頭點名，眼也不抬起。她叫到我的名字時，我靜靜的回答一句，似乎是在作一篇了不起的演講，我回答說，「準備好了」。

老師不再朝下點名，抬頭瞧着我。我盡量伸高頭，點一點頭。那個女孩子回過頭來，對我微笑。我的朋友都瞧着我，似乎是說「你出賣我們！」

我靜坐等待輪到我講時，心裏不住的想，「我幹了甚麼？」我害怕極了。忽然，我找到個大發現。害怕沒甚麼不對，只要別讓它阻止你去做應該做的事。

輪到我，我走上前，就開始講。我記得每一個字。講完最後一個字時，我獸在那兒一兩秒鐘，心裏忽然湧起一股非常奇妙的思想。我對自己說，「我喜歡你這小子！」

我走回座位，坐下，以後一個字兒也沒聽進去，心不停的膨脹跳動，我一而再的覺得，「這應該是生活的唯一方式。」

自從那時候起，我就認識到，「沒準備好」這四個字，確實可以免你上鉤，可以減除壓力，用不着去做任何事；但是，你將永遠不知道，有所成就時的那種快樂，令你竟會對自己說，「我喜歡你這小子。」

# 給訪問教師的幾個率直問題

傅雷維西

教會還沒組織成立之前，主已訂立一項原則，由聖職人員（訪問教師）看顧教友，這是聖職持有人必有的責任。

如果你是一位訪問教師，你多少就會想增進自己對於看顧教友的能力與了解。我們大多數人都希望以正確的態度做正確的工作。

我們知道聖職領袖指派我們，「訪問每個教友的家庭，督促他們一同祈禱及個別祈禱，盡自己在家庭中的責任，」同時「要永遠看顧教友，並與他們同在及使他們信心堅強。」

「設法使教友中沒有罪惡，彼此之間沒有隔閡，也沒有說謊，沒有背後中傷，更沒有惡言相向。」

「設法使教友時常聚在一起，也要設法使所有教友盡他們的職責。」（聖教20：47,53—55）

我們也知道，我們做這件事，是要經由所訪問的家庭之家長——父親。

我們也蒙訓示，「家長是聖職人員的家庭，是教會的基本單位。聖職之次序，要求訪問教師與家長——父親——合作。應尊重家長之地位。主要每一個家長負責他全家人，與教會其他單位間之正確作用，並領導他全家人進入永生。家庭訪問教師與家長合作，也藉着家長完成他的工作與責任。」（1971年「聖職訪問教師手冊」）

我們大多數人，都是希望找到如何幫助這方面的建議與意見，如果你將下面這些問題，問一問自己，想想你的回答，你就已準備好適當的「照顧教友們」。

我，身為訪問教師，曾經為我負責訪問的家庭與家長，常常跪在主面前渴切祈求嗎？我曾與那些家長一同祈禱，尋求主的引領，與他們及他們的家人建立適當的關係嗎？我曾與聖職領袖一同跪求主，使我們成為加強祂的國度的工具嗎？我也與我的訪問同伴尋求主的訓示嗎？

2

我會仔細聽聖職領袖的指示嗎？我充份了解他對所負責的各家庭的關懷嗎？

3

即使家長是位不活動的教友或非教友，我仍然與他合作，以表示尊重家庭的神聖性嗎？我常與那位家長坐下來談談嗎？我細聽他所說的嗎？我鼓勵稱讚他或以別的方法振奮他嗎？

**4** 我常注意創造新的方式以與所訪問的家庭保持友好關係嗎？

**5** 我了解我作為家庭訪問教師的召喚與機會，是要照顧及加強負責訪問的家庭中之家長嗎？——因為主期待每一個父母首先在家人家庭晚會及日常中教導兒女——福音我與我的同伴可以在特別要求之下協助他們。

**6** 我設計方法加強及協助那些堅強的教友嗎？找方法幫助那些新的不甚堅強的教友嗎？

**7** 我努力傳達及執行分會會長或聖職領袖給我的特別信息或指派工作嗎？

**8** 我已養成習慣，每逢在聚會中看到我所負責訪問的家庭時，就招呼他們嗎？如果不見他們出席時，我表示關心嗎？

**9** 對於那些還未在主的殿中聖合為永恆單位的家庭，我有一個計劃嗎？

**10** 我發覺某位父親需要幫助，以建立與保持有效率的家庭晚會嗎？

**11** 在特別情形下，如生病、意外、死亡或其他緊急事件時，我的那些家庭找我幫忙嗎？我隨時都可以為他們出一臂之力嗎？

**12** 大致上說，我時常想着怎樣可以帮助我負責的那些家庭的父親，發揚光大他們的聖職，充份接受身為一家之長的責任嗎？

「因為要知道，我在所有的事上都須吩咐了纔行，是不相宜的，因為凡須受了強迫才行事的，不免是懶惰而不聰明的僕人，所以他決得不到酬賞。」

「我實在說，人們應當切心行善，表現諸多自動的作為，完成很多正義的行動。」

「因為權力在他們裏面；他們是對自己的主動者。人們行善，決不會失却他們的酬賞。」

「但凡等待命令才做的，懷着遲疑接受命令，而疏懶遵守命令的；那人必被定罪。」

「主說，我造了人，而把不服從我誠命的人認為無罪，我究竟是誰呢？」

「主說，作了應許而不實踐，我究竟是誰呢？」

「我吩咐了而人們不服從；所以我廢除了吩咐，則人們得不到祝福。」

「於是他們在心裏說：這並不是主的事工，因為祂的應許並沒應驗。但是災禍必降給這種人，因為他們的報償潛伏於地下，而非來自上面。」（聖教58：26—33）

# 福音與動物

鍾士祺瀾

人對待動物，從崇拜到殘酷都有。關於動物，天父的旨意是怎樣？過去與現在的先知，都曾說過這個題目。

天父把動物放在地球上時，說是好的。（見創世記1：25）自從地球創造以來，人就管理動物。這項責任之嚴肅性，在斯密約瑟校正的創世記中已指明：

「每一種活着的動物，都是你們的肉食；還有我賜予你們的青葉蔬菜。……當然，不可流血殺生，只除開爲生存而取肉食；每一種走獸的血，我交予你們手中。」（靈感聖經創世記9：9—11）

摩西律法中指示，應善待動物。主吩咐以色列人如何善待牛隻，即在收割時節打穀，讓牛隻踐踏穀粒時，不要替牠們戴上口套。（申命記25：4）不可將牛驢繫在一個輶上耕地。（申命記22：10）

主吩咐希伯來人，要協助壓臥於重駄之下的動物，把重駄抬開；即使那動物屬於你的仇敵，

也應協助牠。（出埃及記23：4—5）甚至安息日，也不可令動物工作。（出埃及記20：10）箴言說，「義人顧惜他牲畜的命，惡人的憐憫，也是殘忍。」（箴言12：10）

先知以賽亞說，動物在千禧年的管治時，所有的殘酷性將消失：

「豺狼必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥。少壯獅子與牛犢，並肥畜同羣。小孩子要牽引牠們。」

「牛必與熊同食，牛犢必與小熊同居，獅子必吃草與牛一樣。」

「吃奶的孩子必玩要在虺蛇的洞口，斷奶的嬰兒必按手在毒蛇的穴上。」

「在我聖山的遍處，這一切都不傷人，不害物。因爲認識耶和華的知識要充滿遍地，好像水充滿海洋一般。」（以賽亞書11：6—9）

主更向何西阿解釋，動物在千禧年的情況：

「當那日，我必爲我的民，與田野的走獸，和空中的飛鳥，並地上的昆蟲立約。又必在國中折斷弓刀，止息爭戰，使他們安然躺臥。」（何西阿書2：18）

路加福音十二章六節中，主也再表示對動物的關心，說到被

賣掉的麻雀，「在神面前，一個也不忘記。」

末世經文中首先提及動物的生命，是在聖約和教義中。一八三一年三月，主啓示先知斯密約瑟，雖然教義上不強迫人類素食，但殺生仍然是人應負責的。

「凡命令人們禁戒肉類，主張人們不應吃肉類；不是神所命定的；

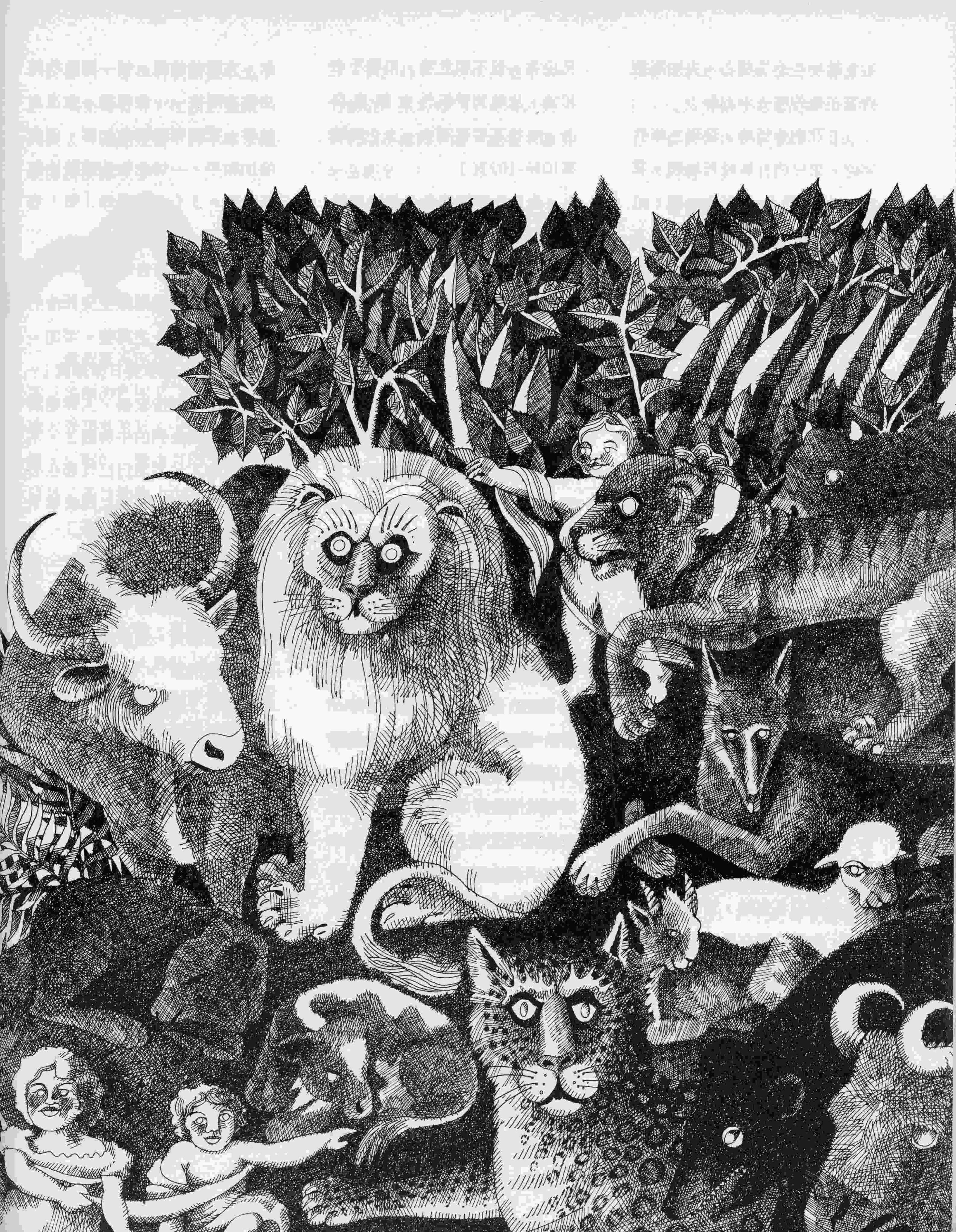
「因爲，要知道，地上的走獸，空中的飛禽以及地上長出來的東西，都是被神規定作爲人的食物及穿着用的，並使人能充分使用。」

「凡非必要時殺生流血浪費肉食的人，必遭災禍。」（聖教49：18—19，21）

先知校正聖經時，決心尋求了解啓示錄四章六節中所說的四個活物。聖約和教義七十七章就是主的回答。回答中啓示，「天堂，神的樂園」中，包括走獸、爬蟲和空中的飛鳥，及「神所創造的每一種其他生物。」（第二節）

動物復活的正確情形，我們不知道，但第四節中啓示，牠們都蒙恩賜以「充份知識」，有「移動、行動等的力量。」

一八三四年夏季，錫安營遠征時，發生一件事，恰好實際實



吉子の孫の、在生原不詳。享和元年  
名実未定。其の子有坂義朝也。義朝  
の子有坂義重也。義重の子有坂義  
通也。義通の子有坂義通也。

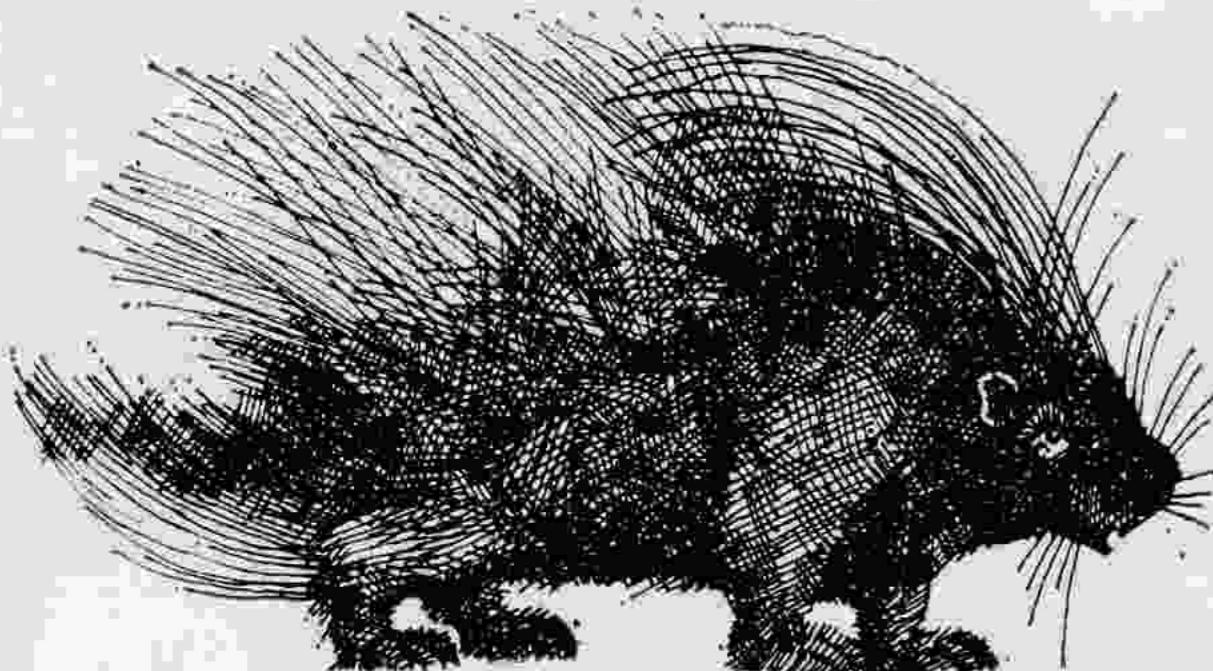
〔後句〕-401裏

馬頭歌合。名勝歌。李公闡著述  
之。大神神子女御の歌。馬頭歌  
合。中村伊賀作。歌草本。350首。  
其ノ歌序。御身内ノ歌。350首。

行對動物生命的關心。先知斯密約瑟在他的歷史中記錄：

「我們紮營時，發現三條嚮尾蛇，弟兄們打算殺死牠們。我說，『由牠們去，別傷害牠們！蛇若失去牠的毒液，而神的僕人本着同樣的意向，却仍危害牠呢？人應該不傷害一切牲畜。人失去殘酷傾向，停止毀滅動物族類時，獅子與羔羊就可以同住，吃奶的孩子也可以安全的與蛇玩。』弟兄們就用木棍小心挑起蛇，送牠往小溪那一邊，我勸告弟兄們，在旅途中，除非是因飢餓難當謀求生存，否則，不要殺死一條蛇，一隻鳥或任何一種動物。」（「教會歷史文獻」第2卷，第71—72頁）

兄弟已奉行先知的勸告。」



今早，史瑞頓海倫和他的同伴，收拾夜宿的毛氈時，發現兩條嚮尾蛇，安靜的睡在毛氈之下，他們小心地把牠們拿到營外去。」

另一次：「弟兄們在楊百翰隊長的營帳內鋪設臥具時，發現一條嚙嚙作響的嚮尾蛇。他們正要殺死牠時，楊隊長要他們別殺牠，只要拿牠到營帳外去。楊弟

兄說完，就不顧危險，用雙手拿起牠，放牠到營帳外去樂享自由，叫牠不要再回來。」（同前，第101—102頁）

先知約瑟解釋啓示錄中約翰所見之景象，及動物在來生中之位置時，說約翰可能看到天上「數千種」動物，都是些「我們料想不到的奇形怪狀的獸類」，並且「天上可見到」一切動物。他也說，「約翰發現，神榮耀自己，拯救了祂雙手所創造的一切生物，不論是走獸、飛禽、魚或人類……」（同前第5卷第343頁）

「有人說，『我不相信動物的救恩。』說這種話的，就是不相信啓示錄是屬實的人。約翰聽到活物也歸榮耀於上帝，他聽得懂牠們所說的話。創造活物之神，當然也聽得懂牠們說的每一種話。那四種活物，是萬物中最高貴的四種，因為他們已趨完全，而在其他世界中被拯救的。他們在他們的星球上，像天使一般。經文中沒說到他們來自何處，我們不知道他們的來處；但是，約翰曾看見他們，聽到他們讚美神，歸榮耀於神。」（同前第5卷，第343—44頁）

楊百翰也愛護動物，例如，他在鹽湖城的舊會堂中，曾講道這樣說，「願人類聖潔，使在他們腳下的地球也聖潔。願人類聖

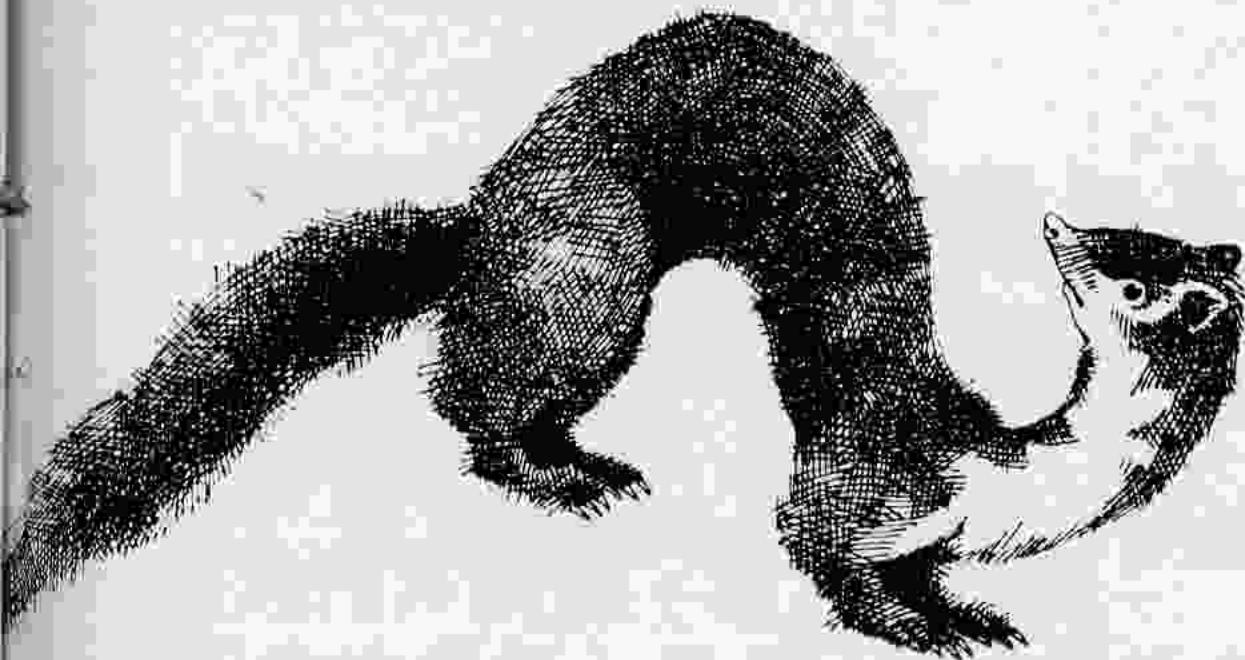
潔，充滿神的靈，每一種動物爬蟲都有平安……愈純潔，愈沒有競爭；我們待動物愈仁慈，就愈增加和平，一切生物的殘酷性都必消失。」（「講辭錄」第1卷第203頁）

楊會長也警告聖徒們，除非他們學習到怎樣照顧主交托他們照顧的，地球上之萬物，否則，他們「永遠不能承受日榮國度」。他說，這特別指家畜，人類應該小心「照顧他們的牛與馬」。不這樣做的人，必須自己負起在公正之眼中的責罰。」（同前第1卷，第141頁）

楊百翰總會會長團中的一位副會長，賈農喬治，恐怕比其他任何末世聖徒，更多寫到人類對待動物的情形。他曾經是「少年指導者」的編輯，從一八六八年開始，就常常寫文章呼籲人類善待動物。一八九七年，他宣佈開始主日學所主持的一個「慈善日」，在每年二月選一日為此紀念日。這個方案，在以後的二十年中，一直在教會中實行。

舒朗卓會長曾在日記中記載，自從洗禮後，對打獵的態度改變：「我慢慢前進，我尋找獵物時，腦中忽然想起我這種娛樂的性質——我殺害那些最無辜的生物而自娛，牠們也許跟我自己有同樣的求生與娛樂的權利。我開

始認識到，這樣的放縱是不公平的。我覺得有罪，便扛起獵鎗，回家去，從此之後，再不尋求殺生這種娛樂。」



繼賈農喬治擔任「少年指導者」編輯的斯密 F. 約瑟會長，更擴大強調慈善日。一九一二年二月，他寫的一篇兩頁的文章，題目是「善待動物」中，說道：

「善待一切動物，特別是家畜，不僅是人類應該培養的美德，根本也是人類的責任……殘酷對待任何生物，是件不公平的事……有位詩人曾經寫過兩句話，如果人類都能夠接受且實行這位詩人所表現的似基督的情感時，世界都將蒙福。他寫道：『不可取走你所不能給予的生命，萬物均有求生的同等權利。』」

一九一八年四月份「少年指導者」的一篇文章，因為意義重大，又在一九二七年四月再次登出。文章中說：

「甚麼叫做善待田中的走獸與空中的飛鳥呢？意義不只是關心所交托我們照顧的動物的生命，而是對於神的一切創造表示感激，是神聖的愛心的一個教

訓。對於神，一切生命都是神聖的創造，是為祂的子女所用的。我們站在祂的旁邊，能毫不顧惜生命嗎？」

「我們的感激，應加上決心了解神聖之目的，使動物之生命按照創造之需要而保持平衡。人類不理會他的神聖責任，就是不注意生命。人用像邪惡的手段來毀滅生命，結果就是滅絕世界後嗣。無數鳥雀無辜被殺害，結果鼠疫流行，似乎是用來磨難世人。動物界之創造，確有互相捕食之傾向，而為人類的利益保持均勢。」

「……不必要的殺生，是人類家庭中明顯的靈性損失。人不可能崇拜神，而漠視祂所創造的一切。人必須愛所有生命，才有助於他樂享更好的生命，使那些敬愛神的人的靈性可得超昇。」

「放蕩於毀滅生命，對於人類家庭也發生作用，補償法則中有些事情，使罪人傷生及毀滅生命。對家庭毫無憐憫心的人，也常常遭受他們所虐待的動物的報復。所有生物都是一樣，愛換來愛，自然界也豐富報答人類的善待。」

「……自然界幫助我們認識及了解神。對於神所創造的一切，我們應該有種忠順的服務與敬愛。人應該善待直接或間接為

他服務的動物。粗暴的叱喝或鞭打，反傷害施以叱喝或鞭打者的心。愛自然物就是愛神，兩者是分不開的。」

教會的總會會長麥基奧大衛，曾經多次在總會大會上，談到善待動物。一九五一年十月，他說，「真正末世聖徒，對待動物是仁慈的，對待任何生物都是仁慈的，因為是神創造萬物的。」

教會的第十任會長斯密斐亭約瑟，也表示關心動物。一九二八年，他任使徒時，曾在總會大會上說：「所以，我們可以看出來，主不僅只拯救天與地，及地上所居住的人類，也救贖祂所創造的一切萬物。動物、海中的魚、空中的飛鳥、及人類，都將由於復活而更新，因為牠們都是生物。」（「大會報告」1928年10月，第100頁）

衆先知一致提醒人，他們對於動物世界的責任。如主對挪亞說，「……每一種走獸的血，我交予你們手中。」（靈感聖經版創世記9：11）我們的神聖義務，是照顧地球及其上所居的一切生物。

### 作者小介：

鍾士祺瀾博士，是在加州柏喀里的神學院顧問，已任教神學院十五年。他也在加州校挑溪支聯會榆山支會教主日學。

# 研 經 讀 文

## 何等美妙的人生

### 目的

星加坡  
沈靜宜

我從前在天主教學校讀書，因此就成為一個天主教徒。於是，我開始閱讀聖經，其中最喜愛的一節是：「……你們要先求祂的國和祂的義，這些東西都要加給你們了。」（馬太福音 6：33）

我被介紹認識耶穌基督末世聖徒教會之後，開始讀摩門經，讀到其中一節，從此成為我生活上的美好引導。以前的天主教訓導，只知道生命是渴切的，甚至因為其嚴肅性而低沉。我記得讀到「成了世人，他們才有快樂。」（尼腓二書 2：25）

兩句這麼簡單的話，像一道光亮，滲透入我的心靈。快樂！何等美妙的人生目的！

自從那日開始，這節經文成為我生活的軸心。我信賴天父，快樂的過着每一日，因為我知道，生命是美好的，即使有我力所不能克服的憂傷來到，天父將幫助我再次找到人生的快樂與幸福。

## 日常閱讀經文對我們有甚麼意義

布延諾斯艾利斯支聯會  
嘉林達茲

記得不久前，讀到我們救主的話：「經上寫着說，人活着不是單靠食物，乃是靠神口裏所出的一切話。」（馬太福音4：4）這幾句話深深滲透入我的心與我的靈。我的飢渴的靈，似乎貪饜的把握住這幾句話，我願以我全部心靈意旨，以神的話來餵養我。

我決定開始養成每晚閱讀教會經典的習慣。我從經文中找到快樂與滿足；不久，這種快樂變成狂熱的尋求更多知識與智慧，而導至渴切尋求靈性的完全。經文中的信息，便開始像天上的雨露降臨於我。我開始了解福音的美麗真理。

我不能代表別人這樣說，但我可以說，我自己是在漸漸地改變。學習福音，要求認識神，獲得內心的平安，有聖靈予我低語，我獲得無限的快樂。我愈常閱讀經文，就愈多祈禱。不久，我覺得與神之間有非常密切的關係。我感受到神的支持與保護，我感受到神的慈悲憐恤。我覺得自己不值得有這麼大的祝福；但是，我的靈性向前進展，似乎神已允許我嘗試生命樹上的美果。

無疑的，閱讀經文已改變我的一生。這是除祈禱之外的最好日常生活習慣，我將永遠保持它。

# 一個猶太人律師 找到瀰賽亞

南非洲普里多利  
史旺茲白克

我是一個律師，在南非洲瑞斯維的農場上長大。父母是猶太正教徒，我們生活於非常正派的猶太人環境中。一九五零年，我與一個猶太少女結婚，但生活中總像缺少甚麼。雖然我知道有一位神，但我並不真正認識祂。我經常出席猶太人的崇拜聚會，曾經使我的家像個猶太正教徒的家庭，但終於放棄一切努力。我的婚姻不美滿，結果是離婚。

然後，很奇妙的一天，我遇見我現在的太太艾德溫娜。我早已發現她是一個摩門，但未予注意這件事實。日子漸漸過去，我才知道我愛她勝於愛我的生命。

我怎麼辦呢？你們可以想像到，我有了一個外邦人女友，在我家中所引起的麻煩。於是，我決定用六個月時間，探討一下摩門教；然後艾德溫娜也用六個月時間，來看看猶太正教。這樣就可以解決一切問題，我們終必成爲猶太人。可是，當艾德溫娜說「探討一下，然後看怎樣」這句話時面露的笑容，我將永遠忘了。



接着的幾個月中，我花了許多寂寞的時刻，在擔心與閱讀中。

終於，某天清晨二時，我讀聖經時，一個思想進入我腦海中。我發現我很熟悉詩篇第二十三篇，但從未讀過第二十二篇。於是，我立即開始閱讀，心中恍然大悟，原來大衛是在基督被釘死十字架之前許多年，描述將來這件事的一切壯嚴偉大景相：

「他們向我張口，好像抓撕吼叫的獅子。」

「我如水被倒出來，我的骨頭都脫了節，我心在我裏面如臘溶化。」

「我的精力枯乾，如同瓦片。我的舌頭貼在我牙床上，你將我安置在死地的塵土中。」

「犬類圍着我，惡黨環繞我。他們扎了我的手，我的腳。」

「我的骨頭，我都能數過，他們瞪着眼看我。」

「他們分我的外衣，爲我的裏衣拈鬮。」

「耶和華阿，求你不要遠離我，我的救主阿，求你快來幫助我。」（詩篇22：13—19）

我讀到這裏，就確實知道耶穌是瀰賽亞！你們能想像到這件事對我的影響嗎？以後的三個月中，我發現我以前的一切信念都是錯誤的。

我整個人生改變，得到一個結論：我錯了。既然瀰賽亞早已來了，我就應該找尋祂的教會。我渴切的讀摩門經。是的，它就是要「使猶太人和外邦人能確信耶穌即基督」而記錄的。

我一面讀，一面祈禱。神靈向我顯示福音的真實性。我去找艾德溫娜，告訴她，我要接受洗禮。我們後來結婚。現在，我四十一歲，在瑞斯維支聯會任高級諮詢員。我一生中，從來沒有過現在我所有的目的與心滿意足。

# 述及禁食的經文

馬太羅勃

驕傲風情地將經文動

我們有甚麼禁食呢

在凡人中間禁食，是爲

各個民族的風氣。

這件你停止，那件你

水餃子中止，這件你

**禁** 食見證聚會中，你的胃

開始蠕蠕而動時，你也

許會想，禁食並不是可喜的事；

然而，經文中確是這樣說的：「

實在，這就是禁食與祈禱，或者

換句話說，喜悅與祈禱。」（聖

教59：14）喜悅表示快樂，快樂

是人生存的理由。（尼腓二書2：

25）那麼，禁食是可以使我們回

到被創造時的情形的一種活動。

我們在禁食安息日，或所選

擇的任何其他禁食日，能夠感覺

到快樂，有賴於幾件事。其中之

一就是我們禁食的目的。

爲甚麼禁食？

經文中列舉禁食的許多理

由。有一次，門徒不能趕走一個

受苦的人身體中的鬼，耶穌向門

徒解釋，某種程度的靈性力量，

唯有藉着「禁食禱告」才可以獲

得。（馬太福音17：14—21）

摩賽亞的幾個兒子報告，他們

在拉曼人中傳道時，「曾專心

致力於禱告和禁食，所以他們已

具有預言之靈和啓示之靈。當他

們教導的時候，他們用神的力量

和權柄來教導。」（阿爾瑪書17：

3）阿爾瑪，在歸信時就對福音

的真理有了基本的見證，作證他後來「禁食和禱告了許多天，以使他確知」福音教義某幾點的真實性。然後，他蒙神的神聖之靈顯示而有了見證，也使他有了「啓示之靈」。（阿爾瑪書 5：44—47）

禁食有助於我們培養自主自律，像詩篇中所表示的：「我以禁食刻苦己心」（詩篇35：13），「我……以禁食刻苦我心。」（詩篇69：10）

先知阿曼萊卡教訓他的人民，應該「不斷的禁食和禱告，並持守到底，這樣你們定必得救，像主是活着一樣的確實。」（奧姆乃書第二十六節）他把禁食救恩連在一起。

禁食的最重要原因，是主在末世經文中所吩咐的：「我再給你們一條誡命，從此之後，你們應該不斷的禁食禱告。」（聖教88：76）

### 何時禁食？

禁食常與崇拜聚會有連帶關係。（摩羅乃書 6：5，尼腓三書27：1，尼腓四書12節）許多人現在是這樣遵守禁食。分會所

有教友，根據分會所規定的一日禁食，把禁食所節省的金錢，捐獻需要幫助的人。每個安息日，應該預先準備簡單的飲食，使不過份工作，失去該日的靈性意義，同時，也應避免日常的一切活動。（聖教59：13）

不相信的人困惱教會的教友時，教友可以禁食禱告，使困惱他們的人的心得以改變。這方面的最奇妙經驗，記錄在摩賽亞書中。老阿瑪爾和祭司們「禁食禱告兩天兩夜」，求主醫治阿爾瑪的身體與靈性。（摩賽亞書27：22—23）

後來，阿爾瑪任教會的大祭司，主吩咐教友們「要時常聚在一起，為那些不認識神的人們的靈魂的幸福而共同禁食，並熱烈的禱告。」（阿爾瑪書 6：6）

美麗的王后以斯帖和她的人民禁食三晝三夜，使她的人民能脫離波斯王的滅絕旨意。後來他們果真得赦。（以斯帖書 4：16）

哥尼流想要認識真理，便禁食，彼得被差去教他福音。（使徒行傳10：30—33）

在安提阿的教會中的一些領袖，禁食禱告，決定應召喚差遣誰去傳道。（使徒行傳13：1—

### 3 )

許多時候，戰爭與死亡中也提到禁食。忠信的尼腓人戰勝敵人時，「他們多次禁食和多次禱告，並用極度的快樂崇拜神。」（阿爾瑪書45：1）勝利常常是犧牲許多性命而得，禁食有助於療治傷心者的創傷，帶來內心的平安：「……他們埋葬了他們的死者，在經過禁食、哀悼和禱告的日期之後……這全地開始有了持續的和平。」（阿爾瑪書30：2）另一次，尼腓人「聚集在那被殺的偉大的審判長的喪禮上，一起哀悼禁食。」（希拉曼書9：10）

由於禁食是靈性力量、見證、自主和個人的靈性等之根本，所以人犯罪之後，也要經過禁食才能得到寬恕。天使向小阿爾瑪顯現後，他不能張開嘴說話，被迫禁食了三日，這個時期中，「他的靈魂悲傷到極點，被他所有的罪折磨着。」他在極度痛苦中，記起父親所說關於耶穌基督與祂的贖罪。他這樣想時，就不再記得他的痛苦，不再被他罪惡的記憶所折磨。「啊，我是多麼快樂，看到了多麼奇異的光；我的靈魂充滿了像我以前的痛苦

那麼厲害的喜樂！」（阿爾瑪書36：10—20）保羅在他奇妙的歸信過程中，也會三日不食。（使徒行傳9：9）

不過，如果某件事是違反主的旨意時，即使禁食也是無助於完成這件事。大衛為他生病的兒子禁食祈禱，但那孩子生病七天之後便死了。（撒母耳記下12：15—23）

## 如何禁食？

耶穌解釋禁食時不可像假冒為善的人，不可「面帶愁容」，故意叫「人看出你們是禁食……你禁食的時候，要梳頭洗臉，不叫人看出你們是禁食來……」（馬太福音6：16—18；尼腓三書13：16—18）

保羅建議，禁食除不飲不食之外，也應該停止肉體歡愉。（哥林多前書7：5）

經文中沒有說到應禁食多久。據說摩西曾「禁食四十晝夜，也不吃飯，也不喝水。」（出埃及記34：28）耶穌「禁食四十晝夜，後來就餓了。」（馬太福音4：2）其他提到禁食的時間，多數是兩三日。經文中確實述

明，人應常常禁食。我們若保持經常禁食幾餐，比禁食一段長時間更有效力。

## 總 結

先知以賽亞非常正確的講到禁食這個題目。

首先他指出，有些人是為自私或偽善的原因禁食，這樣的禁食必不蒙主悅納。於是這些人埋怨，說主忽視他們，對他們的禁食無反應。先知為主發言，解釋說：

「你們禁食，却互相爭競，以兇惡的拳頭打人，你們今日禁食，不得使你們的聲音聽聞於上。」

「這樣禁食，豈是我所揀選使人刻苦己心的日子麼？豈是叫人垂頭像葦子，用麻布和爐灰鋪在他以下麼？你這可算為禁食為耶和華所悅納的日子麼？」（以賽亞書58：4—5）

然後，以賽亞解釋甚麼是禁食的正確原因，因此將得到有益的效果：

「我所揀選的禁食，不是要鬆開兇惡的繩，解下轭上的索，使被欺壓的得自由，折斷一切的

轭麼？」

「不是要把你的餅，分給飢餓的人，將飄流的窮人，接到你家中。見赤身的，給他衣服遮體。顧恤自己的骨肉而不掩藏麼？」

這樣的禁食，便得到身心健全、禱告得到回答、在屬世與屬靈的事上得指引等祝福。

「這樣，你的光就必發現如早晨的光。你所得的醫治，要速速發明。你的公義，必在你前面行，耶和華的榮光，必作你的後盾。」

「那時你求告，耶和華必應允。你呼求，他必說，我在這裏，你若從你中間除掉重轭，和指摘人的指頭，並發惡言的事。」

「你心若向飢餓的人發憐憫，使困苦的人得滿足，你的光就必在黑暗中發現，你的幽暗必變如正午。」

「耶和華也必時常引導你，在乾旱之地，使你心滿意足，骨頭強壯。你必像灌溉的園子，又像水流不絕的泉源。」（以賽亞書58：6—11）

實在，按照以上所述，以正確的理由、在正確的時間、用正確的方式禁食的人，所得的許多祝福足以令你快樂無窮。

# 摩門幽默

一位支聯會會長，打電話給他的支聯會中的某人，詢問某些重要資料。電話鈴響後，一個稚嫩的聲音答話。問及某人是否在家，孩子答道，「我的弟兄在家。」

「那麼，請他來聽電話。」

過了許久，孩子拿起電話筒說，「他不能來聽電話。」

支聯會會長有點不耐煩，便問，「為甚麼不能來？」

孩子答道，「我沒法子把他從搖籃中抱起來。」

——猶他州鹽湖城

班寧道格拉斯

那是一次令人興奮的聖餐聚會。區會會長向濟濟一堂的會眾宣佈，重新劃定地區界線，把兩個分會分成三個分會。他重述界線兩三次，免得大家搞不清楚。然後又宣佈三個分會會長團。那次聚會悠長而動人，連我們六歲大的女兒也感到氣氛不尋常，散會後離開會場時，她猶豫的輕聲問道，「爸爸，我們仍然是摩門嗎？」

——猶他州賀蘭帶鎮

薛茲加利太太

分會的女童軍露營顧問，購買露營設備時，注意到一個小指南針，後面是面小鏡子，她不懂為甚麼，便問售貨員。他答道「啊，這樣很方便，看看後面，你便知道是誰迷失了道路。」

——愛達荷州黑腳鎮

畢賴克曼太太

聖餐聚會時，我們全家坐在一起，但有時候很尷尬，因為爸爸老是打瞌睡。某次聚會，他勉強支持，仍然禁不住睡意，頭低垂胸前。我妹妹正是敏感年齡，推推爸爸說，「爸爸，還沒到禱告的時候。」

——鍾士羅娜

要個性平衡得容易，只要你忘記煩惱像忘記祝福那麼快就行了。

兒童主日學，我剛教完一班三歲小孩子，怎樣幫助祖父母，全班孩子圍繞桌邊，開始為他們的祖父母製造禮物。我問其中一個男孩，他是否盡快把禮物送給他的祖父。他憂愁的回答，說他的祖父在天上。我於是問，「你的祖母在世嗎？」「不，」孩子說，「她在猶他州。」

——艾達荷州艾達荷流瀑鎮  
渥蘭安娜



郭禧伯會長某次說起一位弟兄，當這位弟兄被邀請上台短講時，他挺胸昂頭，神氣得很的走上講壇。一旦面朝聽眾，却驚慌得一個字兒也說不出來，垂頭喪氣謙卑的走下台。郭會長說，「如果這位弟兄走上台的樣子，像他走下台的樣子；那麼，他可能走下來時，像他走上去那樣。」

——亞利桑那州聖卡洛司  
霍內克約瑟

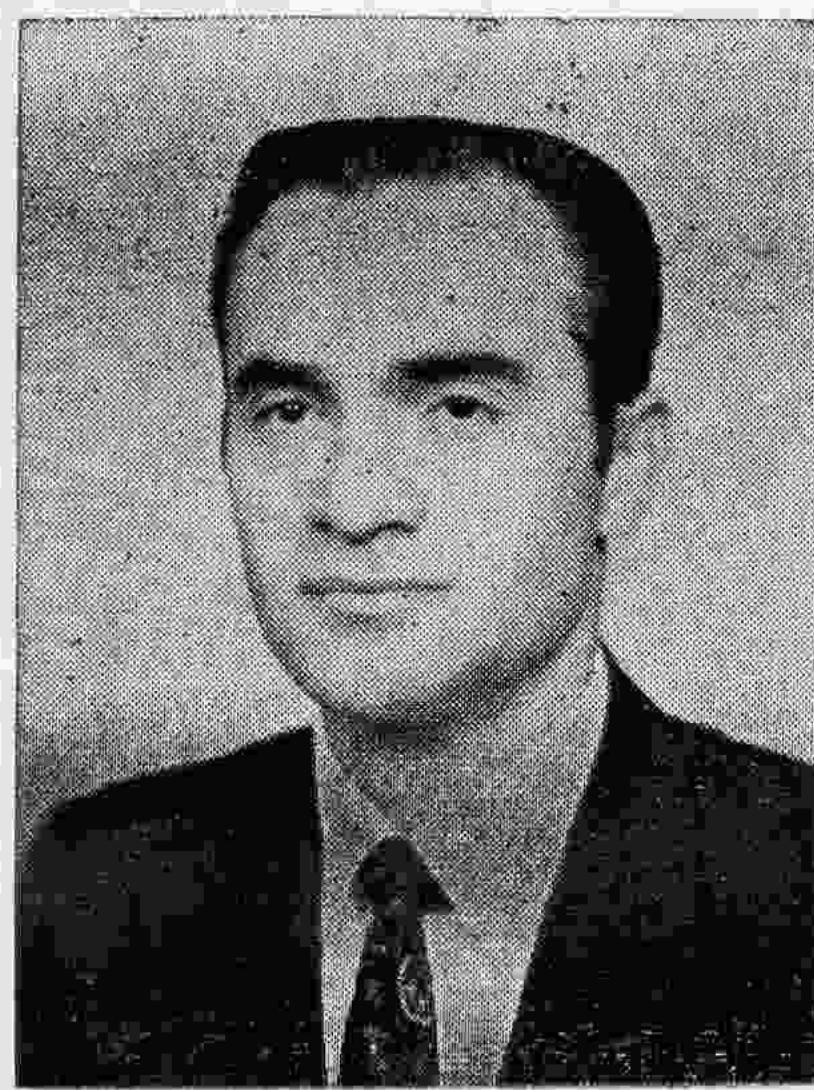


我想我早告訴過你，方舟兩端各放一隻大象！

一個學生，代農業部作某項調查時，來到一個農場，以苛刻的眼光瞧着農產物說，「我想你農場出產不到五噸洋芋。」農夫立即回答，「我也這麼想。這些是蕃茄！」

——新澤西州盛田鎮  
懷德查爾士

# 恆心



經

典裏滿載着神要我們持守到底的誠命。我們本年度協進會的主題，對這條誠命，給我們作了最分明的解釋：「如果你遵守我的誠命，並持守到底，你必獲得永生，那恩賜是神一切恩賜中最大的。」（聖約和教義14：7）古今的學者詩人都教人堅忍，教人保持恆心、其中有一個說，「競賽的勝利，並不屬於體格強健，亦不屬於行動敏捷的，而是屬於那能持守到底的。」我們身為耶穌基督末世聖徒，尤須堅忍有恆。我們接受洗禮時曾答應天父遵守祂的誠命。祂也應許我們，如果我們這樣做祂必祝福我們。我們所訂立的這一個聖約是永恆的。人們受了洗禮，不應當把他們所立的聖約守了幾個月、幾年，甚至守了這一生，就算了事。我們每個人，對這個聖約，正如對其他的一切一樣，必須持守到底。

我們這個人生，是準備見神的時間。我們都知道這是我們接受激勵的時間，我們會遭遇種種試驗。我們知道撒但和從天上與他一起墮落的他的跟從者，在這世界上，未受束縛而放鬆着；他們存心要毀滅神的兒女，要使他們與他自己和他的跟從者同樣淒慘。我們也知道在這世界上有很多挑激，很多難題，都不是容易克服的。正如世人難逃挑激和難題一樣，人人免不了撒但的誘惑。我們的責任是要用全力去應付這些遭遇，不忘我們與天父訂立的聖約，出去勤奮地和堅忍地與這些惡勢力周旋，直到我們自己獲得完善。凡臨陣脫逃的，半途放棄的，及規避責任的，都得不到他們的祝福。如果我

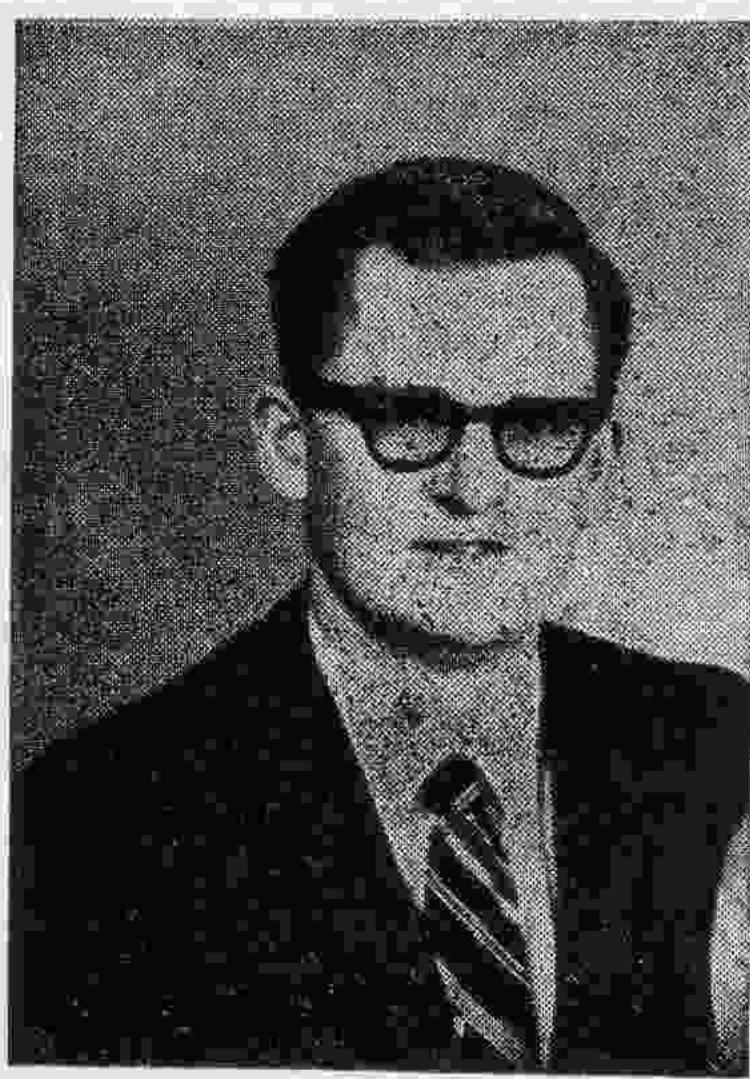
們不遵守神的誠命，不記得與祂立的永遠有效的聖約，則我們同樣對祝福沒有希望，亦不能獲得救恩。

檢討你們自己的人生：你們遭遇了困難問題，怎樣對付呢？你們跪下祈禱呢，還是轉身逃避？我們所遭遇的問題和困難，須持着信心和必成的決心去接受，這是我們每一個人必遭遇的挑激。我們是神的教會的教友，我們按照接受的召喚而事奉祂。

我們曾接得祂的應許。祂曾說：「祈求，你們就得到；叩門，就給你們開門。」（聖約和教義4：7）在聖經裏祂曾很多次應許我們，如果我們遵守祂的誠命，沒有甚麼事我們不能做。我們所以有問題還是因為我們缺少信心。神已經應許我們：祇要我們有那必要的信心，神必祝福我們，給我們因遵守祂的誠命及為祂服務需要的一切力量。我們必須保持我們絕不動搖的信心，才能完成天父賜給我們的任務。

我們對於某項事務，無論是遵守我們受洗禮時所承諾的誠命或從事傳道工作，如能恆心堅持不渝，必能獲得高度的喜樂及宏大的祝福。如果我們信心堅強，樂意接受天父的祝福，我們自必力量充沛。勝任我們所負擔的責任。但願你們能接受我的鼓勵：保持你們堅強的信心，接受天父的祝福。切勿遇困難而放棄，切勿懷疑神給你們的應許。我求神祝福你們，給你們恆心，使你們能持守到底，能在祂的眼中見得完善。

你們忠誠的弟兄  
翟新倫會長



## 香港傳道部白禮初會長來書

# 「做一個爹」

在我學業將告完成的時期，白姊妹與我和各兒女們並不起居住，我們分住在美國各地。我住在南部田納西時，有一次教會裏的聖職領袖們發起了一個父母兒女露營旅行團。我帶了兩個最大的男孩去參加旅行。我們行到水塘旁一個很可愛的營地就停了下來；我們在那裏遊玩釣魚，在那裏生火煮食物，居住進餐，多麼快樂自在。

這次旅行所給我們的喜樂令人難忘。因此過了幾個星期，在星期六的那天我帶了全體家人再到原處遊玩，實行郊外野宴。我們享受了一天，下午才盡興而歸。白姊妹與我正在屋內為較小的孩兒們洗浴，準備他們上床睡眠的時候，我們聽得門外急促停車的尖刺聲。我趕快出去一看究竟，那知我們第二個兒子年才六歲的百德面向下的仆倒在地。他所乘的那架腳踏車已經撞壞停在旁邊。我走到百德那裏，他還是清醒的，但他很懼怕而且非常痛苦。他的腿跌斷了。

我們乘了救傷車往醫院裏去，我坐在百德旁邊。到了那裏他們把他放在急症室內的檢驗台上；我們在那裏等候醫生。我們等了很久。百德盡力勇敢地忍着痛楚；過路的人無不向他說幾句安慰的話使他快樂。他的面容表現着他怎樣忍住他眼眶中的淚珠；他那褐色的頭髮跌得紊亂不齊。有人問他，

「百德，你長大了要做怎樣的人？」他睡在那裏緊握着我的手；最使我不能忘記的，就是他那時的回答，他說：「做一個爹。」

聽見了我兒子的回答，我覺得又感激又慚愧。聽得兒女們說他們要像父母們那樣，固然令人覺得猶如獲得了酬賞那麼愉快。在兒童簡單的腦海中，人間無有像做父親那麼重要的。福音也教我們同樣的原則；為人父母是一個重大的責任，亦是莫大的機會。吾人所以得以降世為人的原由之一，就是要我們做俗世兒女的父親。然而，祇有那些遵守神全部誠命並合格承受最高國度榮耀的，才能在來世享受為人父母的特權。

「做一個爹」並不容易。這不單是須謀生計，不祇是一家的首長。他須能聽、能愛；他並須對每一個家人的活動投以活躍的興趣；他不祇命令兒女們怎麼做，須以身作則教他們怎樣正當為人。正如天父為了要拯救祂的兒女，竟犧牲了祂的獨生子，人間的父母們也應當為他們的兒女忍受犧牲，不單須作金錢的犧牲，還須忍受照料和時間上的犧牲。做一個爹，一個好的，熱愛的，思慮周到的、可靠的，及忠實的爹，乃是職業中最高貴的。我希望永遠不忘記那天在田納西醫院的病房裏，我小兒所給我的為人父的教訓。

# 耶穌基督末世聖徒教會 蚵寮分會成立之始末

十八年前王天德君出售了他原有的店產，在

台灣南部高雄市的梓官鄉宣傳耶穌基督的福音。他把變賣店產所得的收入在蚵寮村買了一些地產，建起了一座小小的教堂，稍後他又在教堂後面築了一所房屋，作為他一家的居處。

王弟兄從未與任何基督教會發生過合併關係，他樂意嚴格遵守聖經教義所教的福音；他選擇誠樸漁民為他宣傳的對象。他們的物質所有雖然微薄，但他們的靈性志願却忠實堅定。

在這十八年內的過程中，約有二百五十多人加入那所蚵寮教堂。王姊妹的信心特別堅強；她不辭辛勞，自教自練的學習彈琴，教堂裏才有了音樂；探訪病者的是她，照顧兒童的又是她。王弟兄教那一班日益成長的群羊交付什一奉獻，勸他們戒除烟酒及其他有損健康的嗜好；他又教他們祈禱、讀經，及彼此敬愛；他且給他們行了沒水的洗禮。

蚵寮分會的教友們懂得互相尊敬，彼此愛護；他們知道向他們的教師學習，而他們的教師則已把他整個人生獻給他們。正如他所教導的那些人一樣，王弟兄也知道勤奮耐勞。這些教友們的奉獻，

因為出自貧乏者，當然還談不到於教堂有多大的資助。王弟兄和王姊妹蒙神祝福現在有八位可愛的兒女；年齡較長的已經能夠幫助維持家庭生計。在王弟兄對這些人的教導中，他尤強調愛護同類，忠誠信主；他又教他們為世界求和平，為自己謀平安。蚵寮教友們之間通常的祝詞就是願你們「平安」。

王弟兄和王姊妹最小的女孩竹玲最為特別，她是該教堂力量的所在。凡認識她的無不對她分外喜悅。時在一九七二年五月，有一日竹玲正在高雄街上行走，她看見兩個美國青年向路人傳遞紙條。她也取了一張；原來那是福音復興的消息。那字條上寫着耶穌基督末世聖徒教會高雄分會的地址，還附帶着一張可以撕下的卡片。如果其人對這復興消息感覺興趣的話，這是用作填寫自己的姓名地址的。那時竹玲正住在高雄，她對這消息很感興趣，所以就將卡片填妥後交回原人。長老們接得卡片後幾乎立即就去答訪。

竹玲從最初就知道這消息是真實的；她把這消息帶到家裏，講給她的父母聽。他們首先持着懷疑態度，且耽心他們的女兒或者會離開他們的教堂。

然而他們也見到，竹玲所說的，的確真實無疑。他們對摩門經也很感興趣。後來他們對竹玲的洗禮加入教會也絕無異議；而且由於他們爲人之所致，復興福音在他們家中日益成長。

一九七二年仲冬，竹玲偕同父母來到高雄分會會堂。經過了她的介紹，王弟兄向分會會長說明他要加入耶穌基督末世聖徒教會的會衆中。分會會長立即將這事報告傳道部會長。後者即作準備，決定了星期日前往蚵寮教堂之行。

十一月十七日星期日，翟新倫會長與翟新倫姊妹偕同兩位長老向蚵寮村出發。到了那裏，他們受到王弟兄和他的家人們及全體教友熱烈而親愛的歡迎。在那天下午的聚會中，翟新倫會長傳達了福音復興的消息。因爲當地的人祇懂得台灣土語，翟新倫會長的國語演講還須由會衆中，一人譯成台語，兩位長老對福音也提出了他們的見證。翟新倫會長演講闡述了福音復興的各方面；他證明了福音的復興，先知的召喚，及摩門經的真實。在座的幾近一百位會衆，毫無例外的，全體接受了他的言詞。十一月十七日經過數度聚會後，會衆中有幾位教友帶了患病的人，到長老們面前求他們祝福，醫治他們的疾病。每一位都獲得了痊癒。他們的信心的確無可限量。

在隨後的三個月內翟新倫會長時常往訪蚵寮教堂。他曾向總傳道部建議將蚵寮會衆招入本會。

九七三年三月下旬，這建議接得了批准的通知。於是整備工作立即開始。三月三十日翟新倫會長偕同遠東產業代表韓廸格倫前往蚵寮，辦理物業移交手續。該項手續當日完成。同時翟新倫會長向王弟兄和王姊妹複述福音原則，由他們的女兒竹玲充任舌人。翟新倫會長所講的一切他們全部接受，並且約定下星期日即四月一日接受洗禮。他們最後的問話是「我們幾時可以到聖殿裏去舉行闔家永恆印證典禮？」

一九七三年四月一日星期日，翟新倫會長又回到蚵寮教堂，他帶了兩位傳教士，即饒嘉俊長老和童錦同長老，到那裏去工作。同他一起去的還有建築蚵寮教堂的特任助理麥長老和他的太太麥姊妹與遠東產業代表韓廸格倫。下午二時王弟兄鳴起教堂門前那個發銹的舊鐘，人們開始聚集。張氏老夫婦携手同來，蔡氏家庭父母二人加上四名兒女，穿了美麗的衣服姍姍而行，亦是前來參加這次聚會。王弟兄的幾位孫兒女們排隊來臨，他們都坐在教堂前部。還有幾位頭戴蕉葉帽的赤足老人亦排在會衆之列；這些人魚貫而入，直到小小的會堂坐滿了將近八十人之多。王弟兄領會，王姊妹司琴。王弟兄宣布了開會詩歌及開會祈禱後，他就向會衆特別指出，那些分置在座位上的詩歌書是新的耶穌基督末世聖徒教會的詩歌本，他們將唱的詩歌都是從那些歌本裏選出的。這些詩歌他們的舊詩歌書裏亦有，

所以他們也都熟悉。跟隨着開會詩歌就是長老的開會祈禱，再後是翟新倫會長的演講。他對會眾說，他很感謝他能從耶穌基督末世聖徒教會帶來了兩位傳教士來參加這次聚會，傳達他們所帶來的特別消息。

翟新倫的演講由童錦同長老譯成台語，全堂肅靜無聲，人人端坐恭聽。他向會眾講述福音的復興，末世的先知，以及摩門經等。他又闡明了福音的首要原則和教儀及聖職的復興和權力。他說明了什一奉獻的律例並教導人們遵守智慧語。神的靈佈滿全屋，氣氛異常肅穆，會眾深受感動，竟有人因而熱淚盈眶。翟新倫會長宣布了王弟兄和王姊妹的加入本教會，並將即日受洗。他向會眾公佈，從那天起那座蚵寮基督教堂即須改稱為耶穌基督末世聖徒教會蚵寮分會，他邀請他們都來接受洗禮。

翟新倫會長講完後王弟兄即起身發言；他請童長老將他所講的譯成國語。在他所發表的充滿靈感的言論中，有以下這麼一段講詞，他說：「十八年來我做了你們的牧師；我是一個無聲的傳道人。我給你們施洗；實際上我沒有這個權力。福音復興了；這裏才有聖職。本人王牧師和王太今日就要在這裏接受憑聖職的權力所施的洗禮，加入真實的復興的教會。這麼多年來你們跟從我，信任我為你們的牧師。我邀請你們今天跟從我，與我一起去浸入洗禮的水中。翟新倫會長已經準備了一座大車，在外面等待着。我要你們與我同登大車，到高雄分會

的華貴會所去；我要你們去看那座會所：那是我們清心虔誠拜神的美好去處。在那裏我們跪下拜神，衣服絕不玷污。我希望在我們的蚵寮地方，我們也能夠建立這麼一座清潔而美麗的會所。我要帶你們去看耶穌基督末世聖徒教會美麗的房屋。我要帶你們去看聖殿，到那裏去接受永恆的祝福，將我們夫婦家人等永遠印證在一起。王太與我不久要重行婚禮；到那時行的是將來永恆的婚禮。」

我們又唱了一首靈氣最豐富的詩歌，麥長老獻呈了閉會祈禱，聚會就告結束。會眾中六十多人手提盛着衣服的紙袋趕上大車；其餘的站在路旁。車上同往高雄分會的，共有六十五人之多。到了會堂那些人迅速前去瞻仰這座為主建築的華麗會所。到了裏面，他們不禁向神出聲感謝，他們感謝神給他們有這麼一所教堂。那些傳教士與六十五位從蚵寮來的人一起進入教堂，一起演唱「感謝上帝賜我先知」的詩歌。以後就是一位台灣傳教士郭瓊英姊妹的開會祈禱。翟新倫會長向會眾闡解洗禮的意義，他引述使徒行傳第十九章的經文，說明須由正當權威施洗的必要。他再度解釋在洗禮時，我們所接受的誠命及所作的承諾。他又引述以下摩賽亞書第十八章的經文結束他這次的演講，經文這麼說：

「他對他們說：看啊，這裏是摩門水流（因為這些水流是這樣被稱呼的），既然你們極願進入神的羊圈，被稱為他的人民，樂

意擔荷彼此的重擔，使別人減輕重負；  
自願與哀者同哀，安慰那些要安慰的人，  
並在任何時間內，任何事情上，以及你們  
所到的任何場合中，做神的見證！直到死  
亡，使你們得以被神救贖，算在第一次復  
活的人們中，因而得到永生：

現在我對你們說，如果這是你們心裏的願  
望，那末你們對於奉主的名受洗，在他面  
前作爲一個證據，證明你們已和他立約，  
願意事奉他，並遵守他的誠命，使他得以  
將他的靈更豐富地灌注於你們，你們對於  
這件事有什麼反對嗎？

人民聽了這些話，他們鼓掌表示快樂，並  
大聲說：這正是我們心中的願望。

阿爾瑪帶着希雷，他是最先受洗者之一，  
走到水中站定了，高聲說：主啊，求你灌  
注你的靈在你僕人的身上，使他得以用聖  
潔的心來做這件工作。

當他說了這些話，主的靈就臨到他，他說：  
希雷，我具有從全能之神那裏來的權柄，  
爲你施洗，作爲你已和他立約，願意終你  
屬世的一生事奉他的證據，願主的靈灌注  
在你身上，願他藉着那位他從世界奠基就  
準備好了的基督的救贖，賜給你永生。

阿爾瑪說了這些話，就和希雷兩人埋入了

水中；他們站起身，從水中走出來，因充  
滿了靈而快樂着。」

他提出了他的見證坐下時，他們的教師站了起  
來，對福音的真實提出了他的見證；他說他與王姊  
妹幾分鐘後就將進入洗禮的水中。他再次勉勵他的  
每一位會衆加入他們中間。

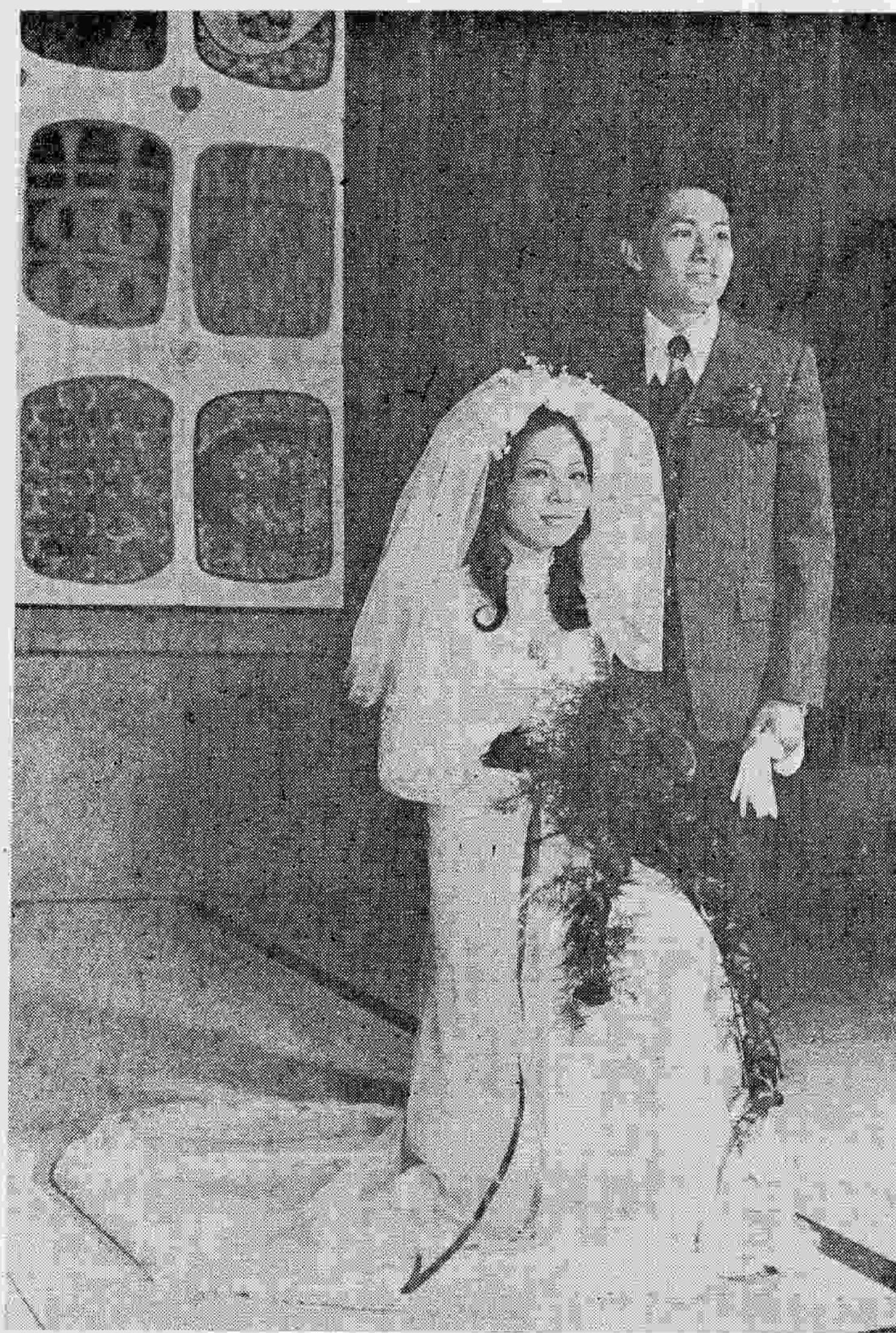
於是神的六十五名兒女肅穆地行至洗禮池旁。  
一小時內五十人受了洗禮。十五人年齡未足；他們  
在旁觀看，且在爲自己將受洗禮的那一天作準備。  
一家又一家進入洗禮水中；人人爲了主那天給他們  
的祝福而歡樂。在場的有雞皮鶴髮飽嘗生活煎熬年  
屆古稀的老嫗，亦有爲篤信主耶穌的父母們帶來的  
年才八九歲的兒童；那天靈氣濃厚的氣氛輝煌而又  
肅穆。

全部洗禮完成後，每人都在他本土方言下接受  
按手證實禮，年齡較長的教友由童長老用台語行證  
實禮，在學的兒童們則由翟新倫會長和饒長老用國  
語證實。教堂再度進達肅穆頂點。證實禮告終呈獻  
了閉會祈禱，那六十五位特別來賓步上大車向蚵寮  
歸途駛去。

曾受過王牧師洗禮的還有二百餘人，這些人終  
將獲得聯絡和接受福音的教義。王弟兄是四月八日  
星期日接受按立爲祭司的，同時被委任爲分會會  
長。他辛勞工作的成果多麼豐美；現在蚵寮的居民  
都有了享受豐滿福音所帶來的一切幸福的機會。

台灣區會喜訊

## 快樂的 三月新娘



按照中國舊曆的風俗，今年是牛年，是被認為結婚最吉利的一年，所以今年結婚的情侶，也特別多。在今年三月份，台灣北區就有三對在教會裏認識的情侶，先後在教堂舉行婚禮，上一期五月份聖徒之聲曾經刊載過其中一對，乃莫尚勤與蔡慧娟之婚事，現在將另外兩對新人之婚事報導如下：

東台北分會新受洗教友趙奇弟兄與該分會主日學秘書莊秋麗姊妹，於三月八日（星期四）在他倆所屬之分會會所舉行婚禮，由張漪清會長為他們證婚。據悉新郎受洗才兩天，莊姊妹倒是一位非正式的傳教士，把趙弟兄帶進了教會，短短不足三個月的時間，他就領受了洗禮，然後結婚。上圖為他們於婚禮中在禮餅前之合照。

三月廿四日（星期六）下午二時三十分，士林分會林勝利弟兄與楊淑如姊妹於東台北分會會所（金華街教堂）舉行婚禮（左圖），由台灣傳道部翟新倫會長證婚，到場觀禮的教友與來賓約近二百人。

新郎與新娘同為士林分會主日學同工，在婚禮翌日（即三月廿五日）之北區春季教友大會中，林勝利弟兄並且被支持通過晉升長老聖職職務，這使得他們的婚禮更具意義和紀念性。「婚禮仍然不是我生命中最快樂的時刻，」新娘曾多次強調：「除非將來配稱進入日榮國度。」

由此看來，進入聖殿接受印証永恆婚姻，將必是他們家庭在今生中一個最重要的目標。

## 宜蘭分會的拾碎

台灣區會宜蘭分會成立至今年餘，由於傳教士熱心傳道及教友們的努力，教友人數已增至四十多人。無論是主日學、聖餐聚會、協進會及兒童會等的事工，皆由教友分別擔任。他們對教會都具有堅強的信心及見証，以上次參加台灣北區教友大會為例，雖然路途遙遠，但參加的人數竟達到百分之百，榮獲北區分會人數出席率第一名，他們的信心可見一斑。（右圖為宜蘭分會教友參加台灣北區教友大會時攝。）



## 香港區會詩歌班

親愛的弟兄姊妹們：

區會詩歌班已經成立了一段燦爛的時光，得到各分會弟兄姊妹的參加與支持，不斷地茁壯成長。現在區會詩歌班正準備擴張，更加深入每個分會，吸取各分會更多之弟兄姊妹參加，接受訓練，唱出讚美之歌聲。

現在就是報名參加區會詩歌班的時候了，不要

放棄這個機會。請早日向區會詩歌班負責人陳志超弟兄（西環分會）處報名。區會詩歌班聚會時間逢星期四晚上八時正，在尖沙咀分會會所。

你們每一位都被邀請到來參加這盛大的區會詩歌班，並在未來的演唱會中見面。

香港區會詩歌班啓  
一九七三年六月



香港區會詩歌班於演唱會中一景。



益的男女，但曾經參與與生產製造食物及其他各種工作者，無不見證由於大公無私爲人服務所獲的喜樂。

凡見證此項計劃施行之廣與成果之巨者，決無理由懷疑乃啓示之靈使之實現，並擴大它行善的實際力量。這一切成就，應該歸功李海樂會長，即它的首任總經理及教會福利委員會的長期主席，予以靈感的指導。他謙遜樸實，當然不會邀功，却把一切功勞歸於主。主讚揚祂的僕人，已嘉許他的忠誠與信心。

李會長的第二副會長，羅慕義墨林會長，早期已與他在該機構密切共事，後來繼他爲總經理。他們倆位最初相識，是在非常普通的情形下，還是穿工人裝套褲的童年時代，及教書的少年時期。自從那時起，他倆就並肩共事。

回溯三十多年前，主的手已在鑄造祂的僕人準備接受最近加之於他的重大責任。李長老熬受過教會福利計劃早期的似火般的試煉後，郭禧伯會長召喚他爲使徒，於一九四一年四月六日正式贊助爲十二使徒議會之一員。

當時，屈佐約翰長老（1872—1952，出生於挪威，1921年3月17日按立爲使徒）在專文中寫及他的這位新同事：「他對主充滿信心，愛人類同胞，忠於教會與政府，以忘我的精神獻身於福音；他蒙神頒賜智慧、精力與進取心；更蒙恩賜有無比的力量教導神的話與神的旨意。他尋求主的帮助，主必

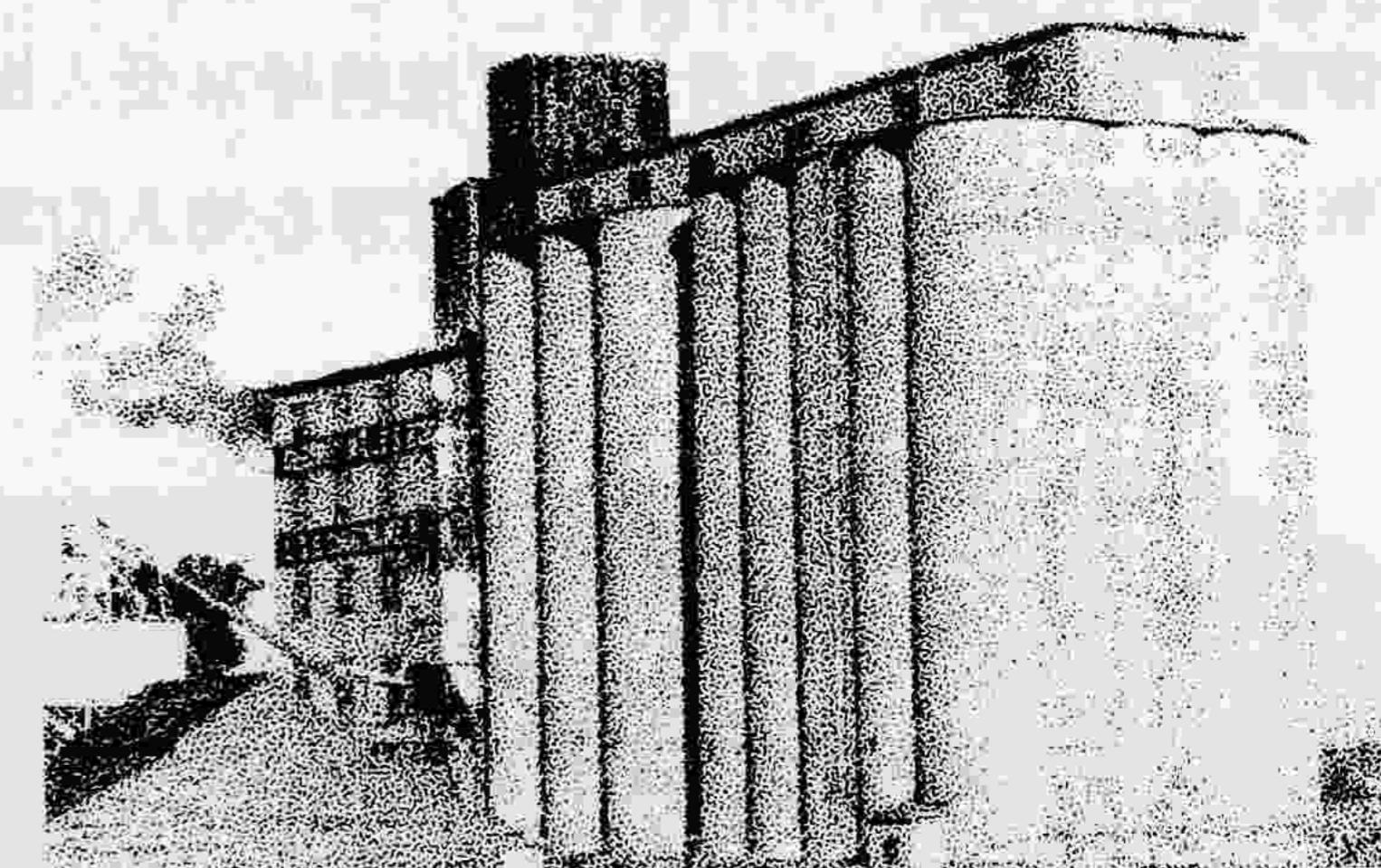
使他成爲推進人類救恩永恆計劃的有力工具……他將獲得他現在還不知道的力量，即人民將爲他祈禱，這些祈求必上達主的面前。」（1941年5月份「時代進步」月刊第288頁）

這是老實話與預言。

使徒們的特別召喚是「向全世界爲基督之名」作特別證人，他已三十一年忠心服務於該職的神聖信托。

他在執行使徒的職責時，曾奉總會會長團之遣派，訪巡世界各地，以滔滔雄辯的口才，宣揚人類救贖主的神聖性。

他常常引述保羅對哥林多人說的一句話：「若吹無定的號聲，誰能預備打仗呢？」（哥林多前書14：8）李海樂的信息中，決沒有無定向之事。他本着堅定不移的信念，向世界各地的人作證，他的證詞已被譯成十幾種言語。他永不推諉作爲神的



本教會早期福利計劃建築物，德撒律廠房。





李長老與斯密喬亞會長，攝於1945年。

僕人的責任——爲真理作證。他的證詞，促使傳教士們更努力工作，加強教友們更竭誠遵行福音，使慕道友們內心覺懊悔。他從不惜勞偷閒，甚至於危害自己的健康而堅守嚴格的行事時間表。他的親人至友都知道，他曾經一連數月，無日不在病痛中。

「他對主充滿信心，愛人類同胞，

忠於教會與政府，

以忘我的精神獻身於福音；

他蒙神頒賜智慧、精力與進取心；

更蒙恩賜有無比的力量教導神的話

與神的旨意。

他尋求主的帮助，

主必使他成爲推進人類救恩永恒計

劃的有力工具……

他將獲得他現在還不知道的力量，

即人民將爲他祈禱，

這些祈求必達主的面前。」

幸而，那種情形已經治療好，如今他在七十三歲高齡，肩負勢不可當的重責，却發現自己身强力壯；但因他曾身受病苦，所以十分了解同情那些患病的人。他曾經旅巡遠近各處，鼓勵與祝福聖徒們，許多地方的人，以感激的心情作證，主的這位僕人爲他們運用聖職權力所行的奇蹟。

他也十分了解那些孤寂、内心畏懼及在軍伍生活中面對挑戰的人。第二次世界大戰時，韓戰時，越戰時，一直是他在主持教會的服役人員計劃。他常常對他的弟兄們表示，應該予服役人員教會的全部計劃，使他們蒙受所有的祝福與機會。他曾經越洋渡海，去會晤服軍役的教友們。一九五五年，他去南韓，那兒仍然大部份是戰場，他身穿軍士制服，配備武器，到前線慰問我們的人。當時見過他的人，將永遠難忘他的友善、關懷及他所說的神以無比之力管治人類事務之見證。他安慰他們。保證他們，挽救了許多人不致陷入悲慘的陷阱。

他也慰問同情那些失去親人的人，因他自己曾身受喪親之苦。其次，他離開鹽湖城往外地出席支聯會大會時，他的愛侶却瀕於生死邊緣。他漏夜趕回家，只見她正在漸漸逝去。她逝世後那段黑暗日子中，凡接近他的人都知道，他身受多麼大的傷痛打擊，那是一九六二年。到一九六六年，他的愛女瑪琳逝世，他却遠在夏威夷執行教會事工。她遺下子女四名。

這些難以忍受的凋萎經驗，增加了他對別人心頭所負重擔的同情與了解。那些會有喪親之苦的人，發現他是一位了解的朋友。他的堅定不移的信心，也成爲他們的力量的泉源。

一九六三年，他續娶姜生芬麗達貞，是位協助丈夫的賢妻愛侶。她受過高等教育，擅於待人接物。她自己也有傑出的成就。她是一位教育家，執教多年，已升任各項教育行政職位，最後是鹽湖郡約旦學校區小學教育監察員。她也服務於兒童會總會委員會。她所主持的家庭，是她丈夫的寧靜天堂，她也快樂的款待那些有幸進入該宅的友人。

麥基奧大衛會長，了解李長老十分熟悉教會的全部計劃，加上他在行政管理方面的才能，便指派他擔任相關委員會的主席，負責調整教會的全部課程。這一來，便要毫無遺漏的查閱幾年間所用的一切課程書，而且要分析一切教導組織與教具。在他的指導下，巨大努力的結果，設計一套相關的課程